

## CLEVER Gr. 2-3 (15-36 kg)



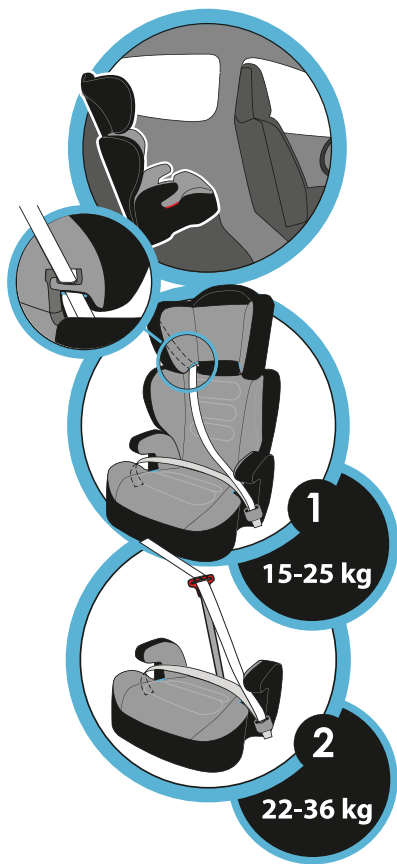
- IT** **SEGGIOLINO AUTO - Istruzioni di montaggio**  
*Conforme alla Norma ECE R44-04*
- EN** **CAR SEAT - Assembly instructions**  
*Complies with ECE R44-04*
- FR** **SIÈGE-AUTO - Instructions de montage**  
*Conforme à la Norme ECE R44-04*
- ES** **SILLA DE COCHE - Instrucciones de montaje**  
*Conforme a la Norma ECE R44-04*
- PT** **CADEIRA AUTO - Instruções de montagem**  
*Em conformidade com a Norma ECE R44-04*
- EL** **ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ - Εγχειρίδιο χρήσης**  
*Σύμφωνα με τον κανονισμό ECE R44/04*
- RO** **SCAUN AUTO - Instrucțiuni de montare**  
*Respectă ECE R44-04*

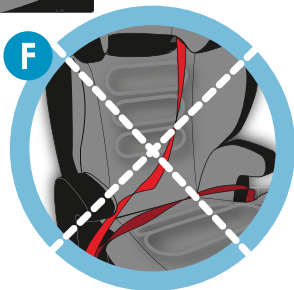
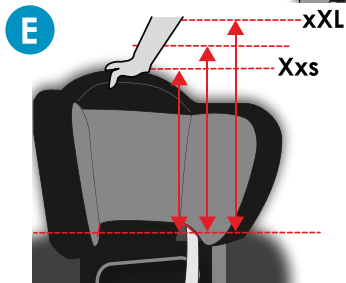
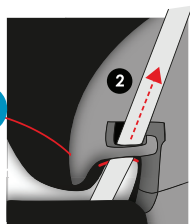
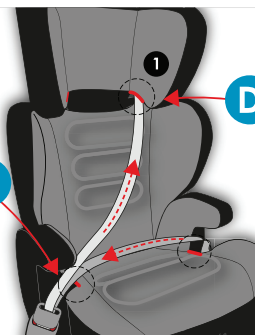
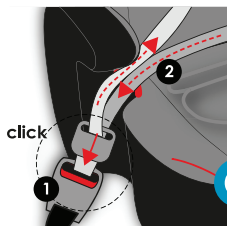
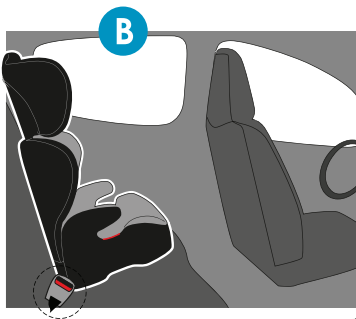
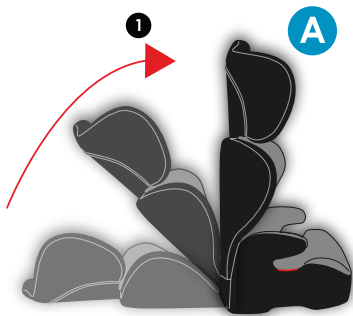
- IT. IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE  
E CONSERVARE PER FUTURE REFERENZE**
- EN. IMPORTANT! READ THE INSTRUCTIONS  
CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE  
REFERENCE**
- FR. IMPORTANT! LIRE ATTENTIVEMENT ET  
CONSERVER SOIGNEUSEMENT A PORTEE  
DE MAIN POUR UNE UTILISATION  
ULTERIEURE**
- ES. IMPORTANTE! LEER ATENTAMENTE Y  
CONSERVAR PARA FUTURAS  
REFERENCIAS**

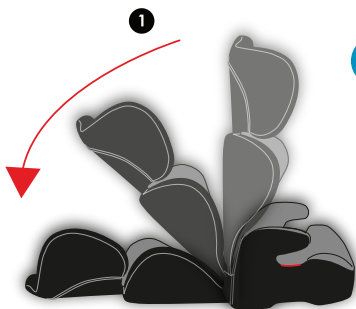
**PT.** *IMPORTANTE! LER ATENTAMENTE E  
GUARDAR PARA FUTURA CONSULTA*

**EL.** *ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ  
ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΝΑ ΤΟ  
ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΣΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ*

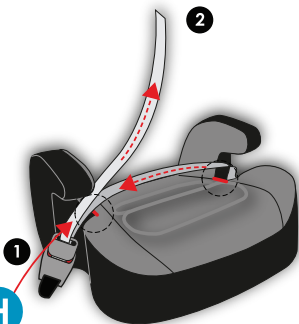
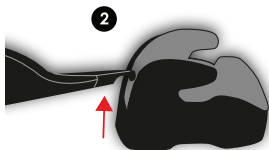
**RO.** *IMPORTANT! CITIȚI INSTRUCȚIUNILE  
CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU  
CONSULTĂRI VIITOARE*



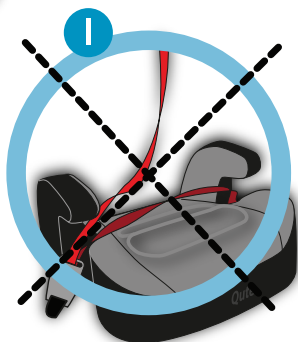
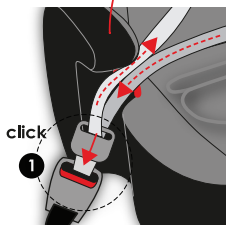




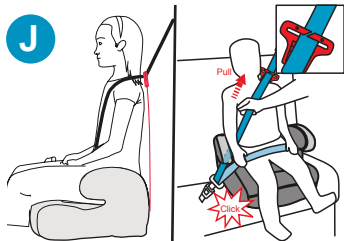
G



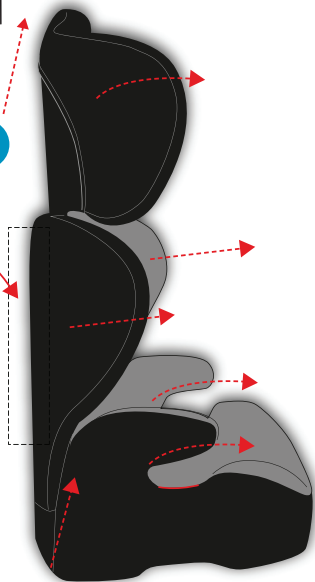
H



J



K



Componenti del seggiolino auto	<b>PAG 09</b>
Avvertenze / Note generali	<b>PAG 10</b>
Installazione a bordo del veicolo	<b>PAG 12</b>
Come assicurare il bambino	<b>PAG 13</b>
Rimozione del rivestimento	<b>PAG 15</b>
Pulizia e Manutenzione	<b>PAG 16</b>
Garanzia convenzionale	<b>PAG 17</b>



## COMPONENTI DEL SEGGIOLINO AUTO



- |   |  |
|---|--|
| <b>1</b> Poggiatesta regolabile                           | <b>8</b> Guida passaggio della cintura addominale          |
| <b>2</b> Schienale  | <b>9</b> Fibbia della cintura di sicurezza a 3 punti       |
| <b>3</b> Booster  | <b>10</b> Cintura addominale                               |
| <b>4</b> Rivestimento                                     | <b>11</b> Bretella (cintura di sicurezza a 3 punti)        |
| <b>5</b> Passante della cintura di sicurezza<br>pettorale | <b>12</b> Tasca in cui riporre il manuale d'uso            |
| <b>6</b> Guida passaggio della cintura pettorale.         | <b>13</b> Etichetta con indicazioni per<br>l'installazione |
| <b>7</b> Etichetta con indicazioni per l'installazione    | <b>14</b> Cintura  |

## AVVERTENZE / NOTE GENERALI

Può essere installato solo se i veicoli approvati sono dotati di cinture a 3 punti con avvolgitore, omologate ai sensi del regolamento UN/ECE n. 16 o altre norme equivalenti.

### ISTRUZIONI D'USO

**IMPORTANTE:** Leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e conservare il manuale insieme al seggiolino, riponendolo nella tasca posta sulla base dello stesso, per ogni eventuale riferimento futuro.

**AVVERTENZA:** Il corretto fissaggio della cintura, come indicato in rosso, è fondamentale per la sicurezza del bambino. Vedere l'etichetta adesiva con le istruzioni sul lato del prodotto.

### AVVERTENZE

1. Questo è un sistema "universale" di ritenuta per bambini. È omologato ai sensi del regolamento n. 44, serie di emendamenti 04, destinato all'uso generale su veicoli e adattabile alla maggior parte dei sedili di veicoli, ma non a tutti.
2. Il sistema di ritenuta si può adattare correttamente se il fabbricante ha dichiarato nel manuale del veicolo che tale veicolo può alloggiare un sistema di ritenuta di tipo "universale" per bambini per questa fascia d'età.
3. Questo sistema di ritenuta per bambini è stato classificato ad uso "universale" in base a condizioni più rigorose di quelle applicate a modelli precedenti privi di questa avvertenza.
4. Adatto solo se i veicoli omologati sono muniti di cinture di sicurezza subaddominale/a tre punti/statiche/con riavvolgitore, omologate ai sensi del Regolamento UN/ECE n. 16 o altre norme equivalenti.
5. In caso di dubbio, consultare il fabbricante del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.

### NOTE GENERALI:

- Il prodotto deve essere utilizzato solo su un sedile orientato nella direzione di marcia e dotato di cintura di sicurezza automatica a 3 punti, omologata ai sensi del regolamento ECE n. 16 o altre norme equivalenti.
- Il prodotto può essere collocato sia sul sedile del passeggero anteriore sia su quello posteriore. Tuttavia è preferibile montarlo sul sedile posteriore. NON utilizzare sul sedile anteriore in presenza di airbag frontali, in quanto può essere pericoloso. Tale rischio non riguarda i cosiddetti airbag laterali.
- Se posto sul sedile del passeggero anteriore, il seggiolino deve essere fissato

## AVVERTENZE / NOTE GENERALI

in posizione verticale.

- Il prodotto è omologato ai sensi degli standard europei più severi in materia di sicurezza ed è adatto ai bambini di peso compreso tra 15 e 36 kg (da circa 3 a 12 anni).
- In seguito a un incidente, il seggiolino potrebbe perdere i requisiti di sicurezza a causa dei danni subiti, anche se non immediatamente visibili. Si raccomanda quindi di sostituirlo.
- Solo il produttore può garantire la conformità del seggiolino ai requisiti di sicurezza, purché si tratti di un prodotto originale. Si consiglia vivamente di non utilizzare un prodotto di seconda mano, in quanto non se ne conosce l'utilizzo precedente.
- Assicurarsi che bagagli o altri oggetti, che potrebbero rivelarsi pericolosi in caso di incidente, siano immobilizzati.
- Non lubrificare in alcun caso i componenti mobili del seggiolino.

### Ulteriori istruzioni

- Non utilizzare il prodotto senza rivestimento. Vista la sua importanza ai fini della sicurezza, si raccomanda sempre l'uso di un rivestimento originale.
- Assicurare il seggiolino per mezzo di una cintura di sicurezza, anche quando non viene utilizzato. Se il seggiolino auto non fosse fissato o posizionato in modo sicuro, in caso di frenata brusca potrebbe provocare lesioni agli altri passeggeri.
- Accertarsi che il seggiolino non riporti danni dovuti al suo posizionamento sotto oggetti pesanti, sedili anteriori reclinati o alla violenta chiusura delle portiere, ecc.
- Non alterare il prodotto, onde evitare di comprometterne la sicurezza generale.
- Se sottoposti a temperature elevate, i componenti in plastica potrebbero risultare caldi al tatto. Si consiglia pertanto di coprire il seggiolino se si lascia la macchina parcheggiata al sole.
- Si raccomanda di non rimuovere il logo del prodotto, onde evitare di danneggiarne il rivestimento.
- Utilizzare il seggiolino anche in caso di viaggi brevi, in quanto è proprio in questi casi che si verifica la maggior parte degli incidenti.
- Prima di procedere all'acquisto, verificare che il seggiolino sia compatibile con la propria auto.
- Durante i viaggi lunghi è consigliabile fare brevi pause, cosicché il bambino possa muoversi liberamente per qualche minuto.
- Dare il buon esempio in prima persona e indossare sempre la cintura di

## INSTALLAZIONE A BORDO DEL VEICOLO

sicurezza.

- Raccomandare al bambino di non giocare mai con la fibbia della cintura.
- I bambini devono avere sempre la cintura di sicurezza allacciata e non devono mai essere lasciati incustoditi.
- Non lasciare MAI il bambino collocato nel seggiolino, mentre l'auto è parcheggiata, in particolare se esposta alla luce diretta del sole o in una giornata calda.

### Inizia... in auto

- Il prodotto deve essere utilizzato con una cintura di sicurezza automatica a 3 punti. Non usare con una cintura di sicurezza a due punti.
- Il prodotto può essere fissato con sicurezza sulla maggior parte dei sedili auto dotati di cintura di sicurezza. In alcuni casi la fibbia della cintura potrebbe risultare eccessivamente lunga e rimanere troppo in alto rispetto alla base del prodotto, che non può essere quindi fissato con sicurezza. In questo caso, scegliere un'altra collocazione all'interno della vettura.
- Se posto sul sedile del passeggero anteriore, il seggiolino deve SEMPRE essere fissato in POSIZIONE VERTICALE.

### Installazione del seggiolino a bordo di un'auto dotata di cinture di sicurezza a tre punti (1-2 pag. 4).

Seguire le istruzioni indicate sull'etichetta posta sul lato dello schienale. Si consiglia di fissare il seggiolino sul sedile posteriore, orientato nella direzione di marcia.

Il seggiolino è costituito da tre componenti: un poggiatesta regolabile, uno schienale e un booster.

1: Si raccomanda l'uso del seggiolino completo solo per bambini di almeno di 15 kg di peso. Rimuovere il poggiatesta del sedile del passeggero scelto se impedisce la corretta installazione del seggiolino.

2: Per bambini dai 22 kg di peso, è CONSENTITO l'uso del seggiolino come booster, privo dello schienale. Per bambini di 25 kg di peso, è OBBLIGATORIO l'uso del seggiolino come booster, privo dello schienale.

## COME ASSICURARE IL BAMBINO

### Collocare il bambino nel seggiolino (illustrazioni dalla A alla J)

Posizionare il seggiolino in modo che lo schienale dello stesso poggia saldamente contro quello del sedile. Assicurarsi che il prodotto non sia stato posizionato sopra la fibbia della cintura di sicurezza (B). Posizionare la cintura intorno al bambino. Far passare la cintura addominale sotto entrambi i braccioli (seguendo le indicazioni riportate in rosso sul booster). Inserire la linguetta della fibbia nella fibbia della cintura (C1) e stringere la cintura addominale affinché sia ben aderente (C2). Far passare la bretella nuovamente sotto i braccioli e successivamente, sopra la spalla del bambino, attraverso il passante della cintura (indicato in rosso) sul poggiatesta (D1). Per una maggiore sicurezza: tirare di nuovo con forza la bretella verso l'alto (D2). Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata (F).

### Verificare l'altezza corretta del poggiatesta (E)

Prima dell'utilizzo, si raccomanda di regolare il poggiatesta del seggiolino alzandolo di 2 cm, affinché sia nella posizione corretta che garantisce la massima sicurezza.

Per accertarsi di aver regolato il poggiatesta all'altezza giusta, verificare che il passante della cintura sia posizionato leggermente al di sopra delle spalle del bambino (a una distanza compresa tra 0,5 e 2,5 cm). È possibile regolare l'altezza del poggiatesta reggendo lo schienale con una mano e tirando il poggiatesta verso l'alto (oppure spingendolo verso il basso) con l'altra, afferrandolo dalla parte superiore. Il posizionamento all'altezza desiderata è segnalato da un "click".

### Rimozione dello schienale dal booster (G)

Spingere lo schienale (e il poggiatesta) verso il basso fino a quando non si avverte una certa resistenza. Spingere delicatamente lo schienale fino ad abbassarlo completamente (G1), quindi rimuoverlo estraendo i ganci dalle aperture del booster (G2).

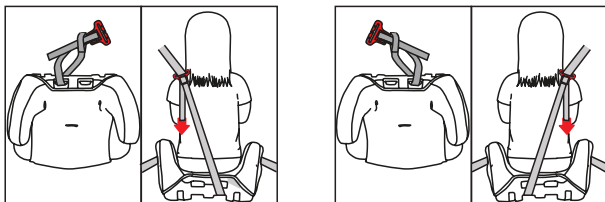
### Installazione del booster (H)

Posizionare la cintura intorno al bambino. Far passare la cintura addominale sotto entrambi i braccioli (seguendo le indicazioni riportate in rosso sul booster). Inserire la linguetta nella fibbia della cintura (H1) e stringere la cintura addominale affinché sia ben aderente (H2).

Far passare la bretella nuovamente sotto i braccioli e successivamente sopra la spalla del bambino. Per una maggiore sicurezza: tirare di nuovo con forza la bretella verso l'alto (H2). Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata (I).

## COME ASSICURARE IL BAMBINO

### Passante della bretella del booster (J)



Allacciare l'adattatore per cinture alla base, come mostrato in figura. Tensionare come indicato dalla freccia per regolare la cintura alla lunghezza desiderata.

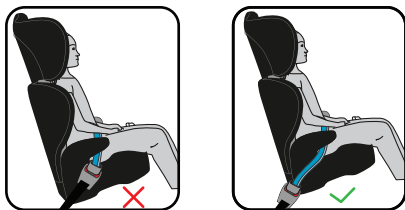
**IMPORTANTE:** In caso di utilizzo solo come booster, è bene ricordare che la posizione della guida della bretella dipende dalla posizione delle cinture del veicolo, come mostrato nella figura in alto.

Inserire la bretella del veicolo nella guida contrassegnata in rosso e regolare le cinture nella posizione desiderata. Infine, allacciare le cinture del veicolo. Accertarsi che la cintura pettorale e quella addominale siano sotto il bracciolo.

- Maggiore è l'aderenza, più protetto sarà il bambino. Nel caso in cui quest'ultimo dovesse sentirsi stringere troppo, verificare se sia necessario regolare le bretelle a un'altezza maggiore. La distanza tra il passante della cintura e le spalle del bambino deve essere compresa tra 0,5 e 2,5 cm.
- La cintura di sicurezza non deve mai essere attorcigliata.
- Se all'inserimento nella fibbia la linguetta non scatta, sganciare la fibbia e riprovare.
- Accertarsi che la cintura addominale sia posizionata il più in basso possibile, affinché i fianchi siano ben assicurati.
- Non apportare alcuna alterazione o modifica al seggiolino senza previa autorizzazione da parte dell'autorità di omologazione.
- Installare il seggiolino senza seguire accuratamente le istruzioni fornite potrebbe causare pericoli.

## COME ASSICURARE IL BAMBINO

- La fibbia delle cinture di sicurezza del veicolo deve essere in una posizione tale da non toccare il punto di ancoraggio principale del seggiolino. Se la cinghia della fibbia è troppo lunga, il seggiolino non è adatto per tale sedile del veicolo. Per qualsiasi dubbio contattare il produttore.



- Non è consentito l'utilizzo di punti di ancoraggio diversi da quelli indicati nel presente manuale e segnalati visivamente sul dispositivo di ritenuta.
- Le istruzioni d'uso devono essere conservate nel vano portaoggetti del seggiolino.
- NON utilizzare questo dispositivo di ritenuta per bambini dopo 10 anni dalla data di produzione.

### Rimozione del rivestimento (K)

**Poggiatesta:** rimuovere il rivestimento dalla parte superiore del poggiatesta. Accertarsi che l'imbottitura in schiuma resti fissa in posizione.

**Schienale:** sciogliere il laccio in velcro sulla parte posteriore del rivestimento ed estrarlo da entrambi i supporti lombari.

**Booster:** rimuovere il rivestimento dai braccioli, tirandolo verso di voi. Per riposizionare il rivestimento, seguire le istruzioni precedenti in ordine inverso. Accertarsi che i passanti del poggiatesta (D2) non presentino ostruzioni che ostacolino il libero passaggio della bretella.

### Manutenzione

Questo prodotto necessita di regolare manutenzione da parte dell'utilizzatore.

### Lavaggio

Pulire i componenti in plastica con un panno umido e un detergente delicato, quindi asciugare con cura. Non usare abrasivi. Il rivestimento può essere lavato a mano, o in lavatrice utilizzando un programma per capi delicati (a una temperatura massima di 40°C). Non asciugare a secco e non porre MAI nell'asciugatrice (consultare anche le istruzioni per il lavaggio).





## GARANZIA CONVENZIONALE

Il contenuto sottoindicato va in vigore dal 01.01.2005 e sostituisce a qualsiasi titolo e completamente qualsiasi messaggio anteriore riferito alla garanzia prestata da Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANZIA CONVENZIONALE

Foppa Pedretti S.p.A. con sede in Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantisce direttamente al Consumatore che questo Prodotto, nuovo di fabbrica, è privo di difetti nei materiali, nella progettazione e nella fabbricazione ed è conforme alle caratteristiche dalla stessa dichiarate.

La presente garanzia convenzionale è valida in tutti i Paesi Stati membri dell'Unione Europea e non esclude né limita i diritti del Consumatore ai sensi di norme imperative di legge nei confronti del Venditore del Prodotto.

Per usufruire della presente garanzia convenzionale il Consumatore dovrà riportare il Prodotto difettoso al Venditore, presentandogli la prova d'acquisto del Prodotto dalla quale risultino in modo leggibile l'indirizzo del Venditore, la data d'acquisto del Prodotto col timbro e firma del Venditore e l'indicazione del Prodotto stesso o, in alternativa, lo scontrino fiscale, non modificato, dal quale risultino in modo chiaro le medesime informazioni.

La garanzia convenzionale del Produttore ha validità per Dodici (12) mesi dalla data di acquisto del Prodotto. Durante questo periodo Foppa Pedretti S.p.A. riparerà o sostituirà, a sua discrezione, il Prodotto difettoso.

La garanzia convenzionale è concessa all'acquirente finale del Prodotto (Consumatore) e non esclude né limita i diritti imperativi del medesimo Consumatore, quali previsti dalla legge e/o i diritti che il Consumatore può vantare contro il Venditore/Rivenditore del Prodotto.

### ESCLUSIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE.

La garanzia convenzionale è esclusa per i danni derivati al Prodotto dalle seguenti cause: uso non conforme alle disposizioni contenute nel foglio d'istruzioni all'uso ed al montaggio, urti e cadute, esposizione del Prodotto ad umidità o condizioni termiche o ambientali estreme od a cambiamenti repentini di tali condizioni, corrosione, ossidazione, modifiche o riparazioni non autorizzate del Prodotto, riparazioni con uso di parti di ricambio non autorizzate, uso improprio, cattiva o mancata manutenzione, manutenzione impropria rispetto a quanto indicato nel foglio d'istruzioni all'uso e al montaggio, montaggio non corretto, incidenti, azioni di cibi o bevande, azione di prodotti chimici, cause di forza maggiore.

In ogni caso Foppa Pedretti S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone o a cose, diversi dal Prodotto, quando tali danni siano causati da negligenza alle disposizioni / raccomandazioni / avvertenze contenute nel manuale o, in alternativa, nel "Foglio d'istruzioni all'uso e al Montaggio" che accompagna ogni Prodotto destinato al proprietario/utilizzatore. (come a titolo meramente esemplificativo, nel caso del Prodotto Lettino: "Sorvegliate costantemente il bambino. Controllate che lenzuola e coperte non coprano la testa del bambino...").

Foppa Pedretti S.p.A. declina, inoltre, ogni responsabilità per danni a persone o a cose quando la rottura dei suoi prodotti è causata dal deterioramento dei componenti del Prodotto, soggetti ad usura. Sono considerati componenti del Prodotto soggetti a usura tutti i componenti in materiale plastico.

Car seat components	PAG 19
Warnings / General notes	PAG 20
Installation in the vehicle	PAG 22
How to secure your child	Cleaning and PAG 23
Removing the lining	PAG 25
Maintenance	PAG 25
Conventional Warranty	PAG 26

## CAR SEAT COMPONENTS



**1** Adjustable headrest

**2** Backrest

**3** Booster

**4** Lining

**5** Diagonal seat belt hook

**6** Diagonal belt guide

**7** Label with installation instructions

**8** Lap belt guide

**9** 3-point seat belt buckle

**10** Lap belt

**11** Strap (3-point seat belt)

**12** Pocket for storing the user manual

**13** Label with installation instructions

**14** Strap

## WARNINGS / GENERAL NOTES

Can only be installed if the approved vehicles are equipped with three-point seat belts with retractor, approved according to UN/ECE Regulation no.16 or other equivalent standards.

### INSTRUCTIONS FOR USE

**IMPORTANT:** Read these instructions carefully and keep this manual together with the child seat, storing it in the pocket located on the base, for future reference.

**WARNING:** For the safety of your child, it is vital that the belt is secured correctly, as shown in red. See the adhesive label with the instructions on the side of the product.

### WARNING

1. This is a “universal” child restraint system. It is approved under regulation no.44, series of amendments 04, and is intended for general use on vehicles. It can be adapted to most vehicle seats, but not at all.
2. The restraint system can be adapted correctly if the manufacturer has declared in the vehicle manual that the vehicle can accommodate a “universal” type restraint system for children in this age group.
3. This child restraint system has been classified for “universal” use under more stringent conditions than those applied to previous models without this warning.
4. It is only suitable if the approved vehicles are equipped with lap/three-point/static/with retractor seat belts, approved according to UN/ECE Regulation no.16 or other equivalent standards.
5. If in doubt, contact the manufacturer of the child restraint, or the retailer.

### GENERAL NOTES:

- This product should only be used on a forward-facing seat which is equipped with an automatic 3-point seat belt, approved in accordance with ECE Regulation no.16 or other equivalent standards.
- This product can be placed either on the front or rear passenger seat. However, it is preferable to fit it on the rear seat. DO NOT use it on the front seat where airbags are fitted, as this can be dangerous. This risk does not apply to the side airbags.
- If placed on the front passenger seat, the car seat must be secured in the vertical position.
- The product is approved in accordance with the most stringent European

## WARNINGS / GENERAL NOTES

standards on safety and is suitable for children weighing between 15 and 36 kg (from about 3 to 12 years of age).

- After an accident, the car seat may no longer meet the safety requirements because of the damage sustained, even if this is not immediately visible. It is therefore recommended that you replace it.
- Only the manufacturer can ensure that the seat complies with the safety requirements, provided it is an original product. It is strongly recommended that you do not use the product second-hand because the details of its previous use are unknown.
- Make sure that luggage or other objects are immobilised, as these may be dangerous in the event of an accident.
- Never lubricate the moving components of this car seat.

### Additional instructions

- Do not use the product without the lining. In view of its importance for safety purposes, it is advisable to always use the original lining.
- Always secure the car seat using a seat belt, even when it is not in use. Sudden braking may cause injury to other passengers if the car seat is not fixed or positioned securely.
- Make sure that the car seat does not sustain any damage due to being placed under heavy objects, or due to reclined front seats or slamming the passenger door, etc.
- Do not alter the product in order that its overall safety is not compromised.
- If subjected to high temperatures, the plastic parts may be hot to the touch. You are therefore advised to cover the car seat if you leave your car parked in the sun.
- It is recommended that you do not remove the product logo, to avoid damaging the lining.
- Use the car seat even for short journeys, as most accidents occur in these cases.
- Before purchasing this product, check that the car seat is compatible with your car.
- During long journeys, it is advisable to take short breaks, so that your child can move around freely for a few minutes.
- Set a good example by always wearing your seat belt.
- Never let your child play with the buckle of their seat belt.
- Children must always have their seat belt fastened and must never be left unattended.
- NEVER leave the child placed in the seat while the car is parked, particularly if it is exposed to direct sunlight or on a hot day.

## INSTALLATION IN THE VEHICLE

### Start... in the car

- This product must be used with a 3-point automatic seat belt. Do not use with a 2-point seat belt.
- This product can be fixed safely to most passenger seats equipped with a seat belt. In some cases, the belt buckle may be too long and sit too high above the base of the product, which cannot be safely secured. In this case, choose another location inside the car.
- If placed on the front passenger seat, the car seat must ALWAYS be secured in the VERTICAL POSITION.

### Installing the car seat in a car equipped with three-point seat belts (1-2 pag. 4)

Follow the instructions shown on the label placed on the side of the backrest. It is recommended that you attach the car seat to the rear passenger seat, facing forwards.

The car seat consists of three components: an adjustable headrest, a backrest and a booster.

1: The complete seat is only recommended to be used for children weighing at least 15 kg. Remove the headrest from the chosen passenger seat if it prevents the car seat from being installed correctly.

2: For children weighing 22 kg, it is POSSIBLE to use the car seat as a booster, without the backrest. For children weighing 25 kg, it is COMPULSORY to use the car seat as a booster, without the backrest.

### Placing your child in the car seat (illustrations from A to J)

Position the car seat so that the backrest sits firmly against the back of the passenger seat. Make sure that the product has not been placed on the seat belt buckle (B). Position the seat belt around the child. Pass the lap belt under both armrests (following the directions shown in red on the booster). Insert the tongue of the buckle into the seat belt buckle (C1) and tighten the lap belt so that it fits closely (C2). Pass the strap back under the armrest and then above the shoulder through the belt loop (shown in red) on the headrest (D1). For greater safety: pull the strap upwards tightly (D2). Make sure that the belt is not twisted (F).

## HOW TO SECURE YOUR CHILD

### Checking the correct height of the headrest (E)

Before use, it is recommended that you adjust the car seat headrest by lifting it up 2 cm, so that it is in the correct position, to ensure maximum safety.

To make sure that you have adjusted the headrest to the correct height, check that the loop of the belt is placed slightly above the child's shoulders (at a distance of between 0.5 and 2.5 cm). You can adjust the height of the headrest by holding the backrest with one hand and pulling the headrest upwards (or pushing it down) with the other, gripping the upper part. You will hear a "click" when it is positioned at the desired height.

### Removing the backrest from the booster (G)

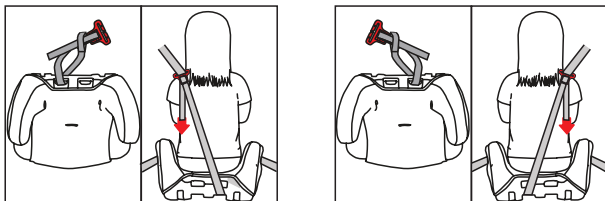
Push the backrest (and the headrest) downwards until you feel some resistance. Gently push the backrest until it is completely lowered (G1), and then remove it by pulling the hooks out from the booster openings (G2).

### Installing the booster (H)

Position the seat belt around the child. Pass the lap belt under both armrests (following the directions shown in red on the booster). Insert the tongue into the seat belt buckle (H1) and tighten the lap belt so that it fits closely (H2).

Pass the strap back under the armrest and then over your child's shoulder. For greater safety: pull the strap upwards 13 tightly (H2). Make sure that the belt is not twisted (I).

### Loop for the booster strap (J)



Attach the belt adapter to the base, as shown in the illustration. Follow the arrow to adjust the belt to the desired length.

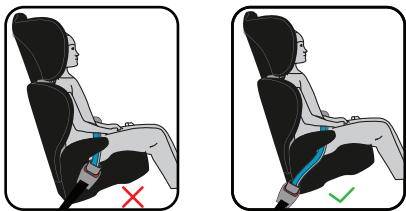
**IMPORTANT:** When used alone as a booster, it is important to remember that the position of the strap guide depends on the position of the vehicle's seat belts, as

## HOW TO SECURE YOUR CHILD

shown in the illustration above.

Insert the vehicle strap into the guide marked in red and adjust the belts to the desired position. Finally, fasten the belts of the vehicle. Make sure that the diagonal and lap belts are underneath the armrest.

- The tighter the belts, the more protected your child will be. If your child feels that they are too tight, check whether you need to adjust the straps by making them higher. The distance between the seat belt loop and your child's shoulders must be between 0.5 and 2.5 cm.
- The seat belt should never be twisted.
- If the tongue does not click when inserted into the buckle, unclip it and try again.
- Make sure that the lap belt is positioned as low as possible so that the sides are properly secured.
- Do not alter or modify the seat without prior authorisation by the approval authority.
- Installing the car seat without following the instructions carefully may cause hazards.
- The vehicle's seat belt buckle must be positioned so that it does not touch the main anchoring point of the car seat. If the seat belt buckle is too long, the car seat is not suitable for the seat chosen. Please contact the manufacturer if you have any queries.



- Do not use anchoring points different to those indicated in this manual and marked visually on the restraint device.
- The instructions for use must be kept in the storage compartment of the car seat.
- DO NOT use this child restraint device after 10 years from the date of manufacturing.



## CLEANING AND MAINTENANCE

### Removing the lining (K)

Headrest: remove the lining from the upper part of the headrest. Make sure that the foam padding remains fixed in position.

Backrest: open up the velcro fastening on the back of the lining and remove it from both the lumbar supports.

Booster: remove the lining from the armrests by pulling it towards you.

To replace the lining, follow the instructions above in reverse order. Make sure that the headrest loops (D2) do not have obstructions that prevent the strap from being passed through freely.

### Maintenance

This product requires regular maintenance by the user.

### Washing

Clean the plastic parts with a damp cloth and mild detergent and then dry them carefully. Do not use abrasive substances. The lining can be washed by hand or in a washing machine using a programme for delicate items (at a maximum temperature of 40°C). Do not dry clean and NEVER place in a tumble dryer (see also the washing instructions).



## FORMAL GUARANTEE

The contents of this document as stated below will come into effect as from 01.01.2005 and replace, on every account and in full, any previous message referring to the guarantee provided by Foppa Pedretti S.p.A.

### FORMAL GUARANTEE

Foppa Pedretti S.p.A. the head office of which is located at n. 11 Via Volta, Grumello del Monte (Italy), guarantees directly to the Consumer that this brand new product is free of faults with regard to the materials, design and manufacture and that it complies with the characteristics as declared by the manufacturer.

This formal guarantee is valid in all Member Countries of the European Union and it neither excludes nor limits the Consumer's rights in accordance with mandatory measures provided for by the law with regard to the Retailer of the Product.

To take advantage of this formal guarantee, the Consumer must return the faulty product to the Retailer, presenting to the same the proof of purchase of the Product which must clearly show the Retailer's address, the date of purchase of the Product with the Retailer's stamp and signature and an indication of the Product itself or, alternatively, the receipt which must not have been altered and which must clearly show the same information as that referred to above.

The formal guarantee is valid for twelve (12) months from the date of purchase of the Product.

During this period, Foppa Pedretti S.p.A. will repair or replace the faulty product, at its own discretion. The formal guarantee is granted to the end buyer of the Product (Consumer) and it neither excludes nor limits the mandatory rights of the Consumer as provided for by the law and/or the rights that the Consumer may have with regard to the Dealer/Retailer of the Product.

### EXCLUSIONS TO THE FORMAL GUARANTEE.

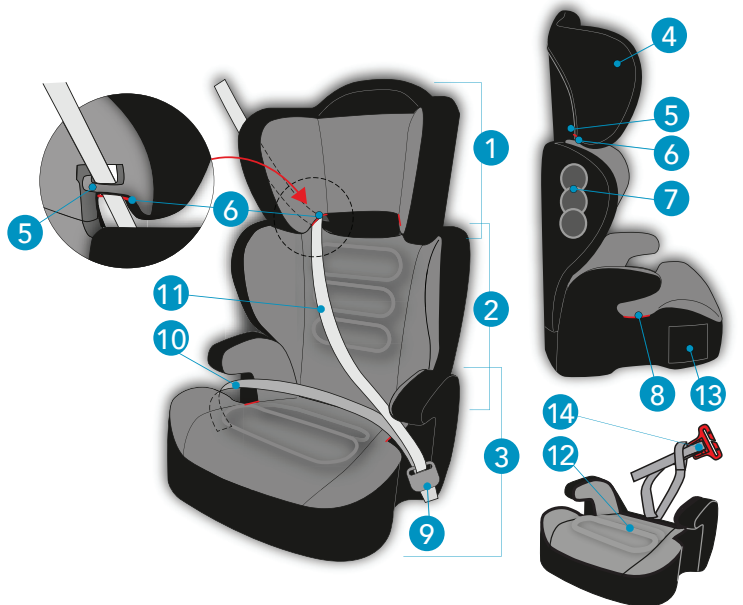
The formal guarantee is excluded in the case of damage caused to the Product for the following reasons: if the product is used in a way that does not comply with the information contained in the use and assembly instruction sheet, if the product is knocked or dropped, if the Product is exposed to humidity or extreme heat or environmental conditions, or to sudden changes in the same, corrosion, oxidization, unauthorized alterations or repairs to the Product, repairs using unauthorised spare parts, improper use, improper maintenance or failure to carry out the same, improper maintenance compared to the information given on the use and assembly instruction sheet, incorrect assembly, accidents, damage caused by food or drink, damage caused by chemical products, cases of force majeure.

In any case, Foppa Pedretti S.p.A. declines all responsibility for damage caused to persons or to property, other than the Product, when such damage is caused by a failure to comply with the instructions/advice/warnings contained in the manual or, alternatively, in the use and assembly instruction sheet provided with each Product for the owner/user. (Purely as an example, in the case of a cot: "Check your baby constantly. Make sure that the sheets and blankets do not cover the baby's head...").

to property when the breakage of its products is due to a deterioration in the components of the Product that are subject to wear. All the components of the Product made of plastic are considered to be components subject to wear.

Composants du siège-auto	PAG 28
Avertissements / Remarques générales	PAG 29
Installation à bord du véhicule	PAG 31
Comment attacher correctement l'enfant	PAG 33
Retrait de la housse de revêtement	PAG 34
Nettoyage et entretien	PAG 35
Garantie conventionnelle	PAG 36

## COMPOSANTS DU SIÈGE-AUTO



**1** Appui-tête réglable

**2** Dossier

**3** Rehausseur

**4** Housse de revêtement

**5** Passant de la ceinture de sécurité pectorale

**6** Guide de la ceinture de sécurité pectorale

**7** Étiquette avec les instructions pour l'installation

**8** Guide de la ceinture de sécurité abdominale

**9** Boucle de la ceinture de sécurité à 3 points

**10** Ceinture de sécurité abdominale

**11** Sangle (ceinture de sécurité à 3 points)

**12** Poche dans laquelle placer le manuel d'instructions

**13** Étiquette avec les instructions pour l'installation

**14** Sangle

## AVERTISSEMENTS / REMARQUES GÉNÉRALES

Le siège-auto ne peut être installé que sur des véhicules homologués équipés de ceintures à 3 points avec un enrouleur, conformes à la réglementation UN/ECE n° 16 ou à d'autres normes équivalentes.

### MODE D'EMPLOI

**IMPORTANT:** Lisez attentivement les instructions suivantes et conservez le manuel avec le siège-auto, en le plaçant dans la poche située sur la base de ce dernier, pour une éventuelle documentation ultérieure.

**AVERTISSEMENT:** La fixation correcte de la ceinture de sécurité, comme indiqué en rouge, est fondamentale pour la sécurité de l'enfant. Référez-vous à l'étiquette autocollante contenant les instructions, située sur le côté du siège-auto.

### AVERTISSEMENTS

1. Il s'agit d'un dispositif « universel » de retenue pour enfants, homologué selon la réglementation n° 44, série de modifications 04. Il est destiné à une utilisation générale sur des véhicules et est compatible avec la plupart des sièges automobiles (sauf exception).
2. Le dispositif de retenue peut correctement être adapté si le constructeur a indiqué dans le manuel du véhicule que ce dernier peut être équipé d'un dispositif de retenue de type « universel », destiné aux enfants de cette tranche d'âge.
3. Ce dispositif de retenue pour enfants a été classé de type « universel », selon des paramètres plus stricts que ceux appliqués aux modèles précédents, privés de ce label.
4. Ce siège-auto n'est adapté qu'aux véhicules homologués équipés de ceintures de sécurité sous-abdominales/à trois points/statiques/avec enrouleur, homologuées conformément à la réglementation UN/ECE n° 16 ou à d'autres normes équivalentes.
5. En cas de doute, veuillez vous adresser au fabricant du dispositif de retenue pour enfants ou à votre revendeur.

### REMARQUES GÉNÉRALES :

- Le siège-auto ne doit être utilisé que sur un siège orienté dans le sens de la marche et équipé d'une ceinture de sécurité automatique à 3 points, homologuée conformément à la réglementation ECE n° 16 ou à d'autres normes équivalentes.
- Le siège-auto peut être monté à la fois sur le siège du passager avant et sur le siège arrière. Il est cependant préférable de le monter sur le siège arrière. NE

## AVERTISSEMENTS / REMARQUES GÉNÉRALES

- PAS utiliser sur le siège avant en présence d'airbags frontaux, car cela pourrait être dangereux. Ce risque ne s'applique pas aux airbags latéraux.
- Si le siège-auto est monté sur le siège du passager avant, il doit être fixé en position verticale.
  - Le siège-auto est homologué selon les normes de sécurité européennes les plus strictes et convient aux enfants dont le poids est compris entre 15 kg et 36 kg (env. de 3 à 12 ans).
  - Après un éventuel accident, le siège-auto pourrait perdre ses caractéristiques de sécurité à cause des dommages subis, même si ces derniers ne sont pas immédiatement visibles. Il est donc recommandé de le remplacer.
  - Seul le fabricant peut garantir que le siège-auto est conforme aux exigences de sécurité, à condition qu'il s'agisse d'un modèle original. Il est fortement déconseillé d'utiliser un siège-auto d'occasion, dans la mesure où l'on ne sait pas quelle utilisation en a été faite auparavant.
  - Veillez à ce que les bagages, ou d'autres objets potentiellement dangereux en cas d'accident, soient arrimés.
  - Ne lubrifiez en aucun cas les composants mobiles du siège-auto.

### Instructions supplémentaires

- N'utilisez pas le siège-auto sans sa housse de revêtement. Compte tenu de son importance en termes de sécurité, utilisez toujours une housse de revêtement originale.
- Fixez le siège-auto avec une ceinture de sécurité, même lorsqu'il n'est pas utilisé. Si le siège-auto n'a pas été fixé ou positionné de manière sûre, il pourrait causer des blessures aux autres passagers en cas de freinage brusque.
- Veillez à ce que le siège-auto ne soit pas endommagé par un positionnement sous des objets lourds, l'inclinaison des sièges vant ou par la fermeture brusque des portières, etc.
- Ne modifiez pas le siège-auto, afin de ne pas compromettre la sécurité générale.
- En cas d'exposition à des températures élevées, les éléments en plastique pourraient être chauds au toucher. Il est donc recommandé de couvrir le siège-auto lorsque la voiture est garée au soleil.
- Il est recommandé de ne pas retirer le logo du siège-auto, afin d'éviter d'endommager la housse de revêtement.
- Utilisez le siège-auto même sur des trajets courts. C'est en effet durant ce type de déplacements que se produisent la plupart des accidents.

## UTILISATION À BORD DU VÉHICULE

- Vérifiez, avant l'achat, que le siège-auto est compatible avec votre véhicule.
- En cas de longs voyages, il est conseillé de faire de courtes pauses, de manière à ce que l'enfant puisse bouger librement pendant quelques minutes.
- Montrez le bon exemple et attachez toujours votre ceinture de sécurité.
- Recommandez à l'enfant de ne jamais jouer avec la boucle de la ceinture de sécurité.
- Les enfants doivent toujours être attachés avec la ceinture de sécurité et ne doivent jamais être laissés sans surveillance.
- Ne laissez JAMAIS l'enfant dans le siège-auto lorsque la voiture est garée, surtout si elle est exposée directement à la lumière du soleil ou en cas de forte chaleur.

### Ça commence... dans la voiture

- Le siège-auto doit être utilisé avec une ceinture de sécurité automatique à 3 points. Ne l'utilisez pas avec une ceinture de sécurité à 2 points.
- Le siège-auto peut être fixé en toute sécurité sur la plupart des banquettes équipées de ceinture de sécurité. Dans certains cas, la boucle de la ceinture de sécurité pourrait résulter excessivement longue et donc trop haute par rapport à la base du siège-auto, qui ne pourra donc pas être fixé en toute sécurité. Dans ce cas, choisissez un autre emplacement à l'intérieur du véhicule.
- S'il est positionné sur le siège du passager avant, le siège-auto doit TOUJOURS être fixé en POSITION VERTICALE.

### Installation du siège-auto à bord d'une voiture équipée de ceintures de sécurité à trois points (1-2 pag. 4)

Suivez les instructions indiquées sur l'étiquette située sur le côté du dossier. Il est recommandé de fixer le siège-auto sur le siège arrière, orienté dans le sens de la marche.

Le siège-auto est composé de trois éléments : un appui-tête réglable, un dossier et un rehausseur.

1: il est recommandé d'utiliser le siège-auto complet uniquement pour les enfants d'au moins 15 kg. Retirez l'appui-tête du siège passager que vous avez choisi si ce dernier empêche l'installation correcte du siège-auto.

2: pour les enfants de 22 kg, il est AUTORISÉ d'utiliser le siège-auto comme un rehausseur, sans le dossier. Pour les enfants de 25 kg, il est OBLIGATOIRE d'utiliser le siège-auto comme rehausseur, sans le dossier.

### Installer l'enfant sur le siège-auto (illustrations de A à J)

Positionnez le siège-auto de manière à ce que son dossier adhère solidement à celui de la banquette du véhicule. Assurez-vous que le siège-auto n'est pas positionné sur la boucle de la ceinture de sécurité (B). Placez la ceinture de sécurité autour de l'enfant. Faites passer la ceinture abdominale sous les deux accoudoirs (en suivant les instructions indiquées en rouge sur le rehausseur). Insérez la languette de la boucle dans la boucle de la ceinture (C1) et serrez la ceinture de sécurité abdominale afin qu'elle adhère solidement (C2). Faites passer la sangle à nouveau sous les accoudoirs, puis sur l'épaule à travers le passant de la ceinture de sécurité (indiqué en rouge) sur l'appui-tête (D1). Pour plus de sécurité : tirez à nouveau la sangle avec force vers le haut (D2). Assurez-vous que la ceinture de sécurité ne soit pas emmêlée (F).

### Vérifier la bonne hauteur de l'appui-tête (E)

Avant l'utilisation, il est recommandé de régler l'appui-tête du siège-auto en le soulevant de 2 cm, afin qu'il soit dans la bonne position pour garantir une sécurité maximale.

Pour vous assurer que l'appui-tête est réglé à la bonne hauteur, vérifiez que le passant de la ceinture de sécurité est positionné légèrement au-dessus des épaules de l'enfant (à une distance comprise entre 0,5 et 2,5 cm). Vous pouvez régler la hauteur de l'appui-tête en tenant le dossier d'une main et en tirant l'appui-tête vers le haut (ou en le poussant vers le bas) de l'autre, en le maintenant par la partie supérieure. Un «click» indique le positionnement à la hauteur souhaitée.

### Retrait du dossier du rehausseur (G)

Poussez le dossier (et l'appui-tête) vers le bas, jusqu'à sentir une certaine résistance. Poussez délicatement le dossier jusqu'à ce qu'il soit complètement abaissé (G1), puis ôtez-le en retirant les crochets des ouvertures du rehausseur (G2).

### Installation du rehausseur (H)

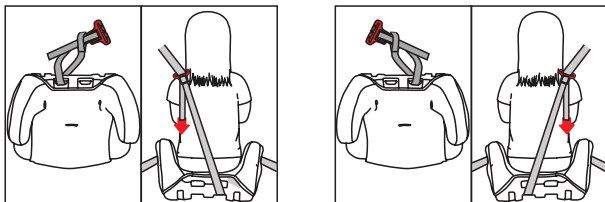
Positionnez la ceinture de sécurité autour de l'enfant. Faites passer la ceinture de sécurité abdominale sous les deux accoudoirs (en suivant les instructions indiquées en rouge sur le rehausseur). Insérez la languette dans la boucle de la ceinture de sécurité (H1) et serrez la ceinture de sécurité abdominale, afin qu'elle



## COMMENT ATTACHER CORRECTEMENT L'ENFANT

adhère solidement (H2). Faites passer la sangle à nouveau sous les accoudoirs, puis sur l'épaule de l'enfant. Pour plus de sécurité : tirez à nouveau la sangle avec force vers le haut (H2). Assurez-vous que la ceinture de sécurité ne soit pas emmêlée (I).

### Passant de la sangle du rehausseur (J)



Fixez l'adaptateur pour ceinture de sécurité à la base, comme indiqué sur la figure. Suivez la flèche pour régler la ceinture de sécurité à la longueur souhaitée.

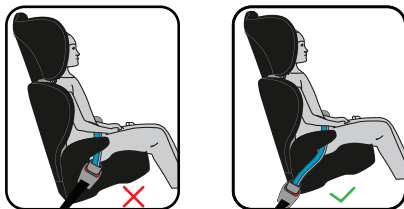
**IMPORTANT:** en cas d'utilisation uniquement du rehausseur, il convient de rappeler que la position du guide de la sangle dépend de la position des ceintures de sécurité du véhicule, comme indiqué sur la figure ci-dessus. Insérez la sangle du véhicule dans le guide marqué en rouge et réglez les ceintures dans la position souhaitée. Enfin, attachez les ceintures de sécurité du véhicule.

Assurez-vous que la ceinture de sécurité diagonale et celle abdominale passent sous l'accoudoir.

- Plus l'enfant adhèrera au siège-auto, plus il sera en sécurité. Dans le cas où il se sente trop serré, vérifiez s'il est nécessaire de régler les sangles à une hauteur plus élevée. La distance entre le passant de la ceinture de sécurité et les épaules de l'enfant doit être comprise entre 0,5 et 2,5 cm.
- La ceinture de sécurité ne doit jamais être emmêlée.
- Si la languette ne s'enclenche pas par un « click » lorsqu'elle est insérée dans la boucle, décrochez la boucle et essayez à nouveau.
- Veillez à ce que la ceinture de sécurité abdominale soit positionnée aussi bas que possible, afin de bien maintenir le bassin de l'enfant.
- N'effectuez aucun changement ou modification sur le siège-auto sans l'approbation préalable de l'autorité d'homologation compétente.

## COMMENT ATTACHER CORRECTEMENT L'ENFANT

- L'installation du siège-auto ne doit pas être effectuée sans avoir attentivement suivi les instructions fournies, car cela pourrait entraîner des risques de danger. la boucle des ceintures de sécurité du véhicule doit être dans une position telle qu'elle ne touche pas le point d'ancrage principal du siège-auto. Si la sangle de la boucle est trop longue, cela signifie que le siège-auto n'est pas adapté à la banquette du véhicule. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant.



- Il est interdit d'utiliser des points d'ancrage autres que ceux mentionnés dans le présent manuel et indiqués sur le dispositif de retenue.
- Les instructions d'utilisation doivent être conservées dans l'espace de rangement du siège-auto.
- N'utilisez PAS ce dispositif de retenue pour enfants après 10 ans à partir de la date de production.

### Retrait de la housse de revêtement (K)

Appui-tête : retirez la housse de revêtement de la partie supérieure de l'appui-tête. Assurez-vous que le rembourrage en mousse reste fixe dans sa position.

Dossier : ouvrez la fermeture Velcro située sur la partie arrière de la housse de revêtement et retirez la housse des deux supports lombaires.

Rehausseur : retirez la housse de revêtement des accoudoirs, en la tirant dans votre direction.

Pour repositionner la housse, suivez les instructions précédentes dans l'ordre inverse.

Assurez-vous que les passants de l'appui-tête (D2) ne présentent aucune obstruction qui empêche le libre passage de la sangle.

### Entretien

Ce siège-auto requiert un entretien régulier de la part de l'utilisateur.

### Nettoyage

Nettoyez les éléments en plastique avec un chiffon humide et un détergent doux, puis séchez-les avec soin. N'utilisez pas de produits abrasifs. La housse de revêtement peut être lavée à la main ou en machine, en utilisant un programme pour vêtements délicats (à une température maximale de 40°C). Ne pas sécher en machine et NE JAMAIS placer dans le sèche-linge (référez-vous également aux instructions de lavage).



## GARANTIE CONVENTIONNELLE

Le contenu indiqué ci-dessous entrera en vigueur à partir du 01.01.2005 et substitue à tout titre et entièrement tout message antérieur concernant la garantie Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANTIE CONVENTIONNELLE

Foppa Pedretti S.p.A. ayant siège à Grumello del Monte (Italie) via Volta 11, garantit directement au consommateur ce produit, neuf de fabrication et sans défauts de matériaux, de projet et de fabrication et qu'il est conforme aux caractéristiques qu'elle déclare.

La présente garantie conventionnelle est valable dans tous les pays membres de l'union européenne, elle n'exclut ni ne limite les droits du consommateur conformément aux normes impératives en vigueur en ce qui concerne le vendeur du Produit.

Pour bénéficier de cette garantie conventionnelle, le Consommateur devra ramener le Produit défectueux au vendeur, en lui présentant la preuve de l'achat du produit sur lequel il résulte d'une façon lisible l'adresse du vendeur, la date de l'achat du produit, tampon et signature du vendeur et l'indication du produit même ou dans l'alternative, le ticket de caisse, non modifié sur lequel résultent clairement les mêmes informations.

La garantie conventionnelle a une validité de douze (12) mois à partir de la date de l'achat du produit. Pendant cette période Foppa Pedretti S.p.A. réparera ou substituera, selon son jugement, le produit défectueux.

La garantie conventionnelle est accordée à l'acheteur final du produit (consommateur) et n'exclut ni ne limite les droits impératifs du consommateur même, comme prévus par la loi et/ou les droits que le consommateur peut vanter contre le vendeur/revendeur du produit.

### EXCLUSIONS DE LA GARANTIE CONVENTIONNELLE.

La garantie conventionnelle exclut les dommages apportés au produit quand les causes sont les suivantes : usage non conforme aux dispositions contenues sur le feuillet d'instructions d'utilisation et montage, chocs et chutes, exposition du produit à l'humidité ou à des conditions thermiques ou ambiants extrêmes ou changement brusque de ces conditions, corrosions, oxydation, modifications ou réparations du produit non autorisées, réparations avec l'utilisation de pièces de rechange non autorisées, usage impropre, mauvais ou manque d'entretien, entretien impropre par rapport à ce qui est indiqué sur le feuillet d'instructions d'utilisation et montage, montage incorrect, accidents, action de nourriture ou de boisson, action de produits chimiques, causes de force majeure.

Dans tous les cas Foppa Pedretti S.p.A. décline toute responsabilité quant aux dommages aux personnes et aux choses divers au produit, quand ces dommages ont pour cause la négligence des dispositions, recommandations et avertissements contenus dans le manuel ou dans l'alternative sur le feuillet d'instructions utilisation et montage qui accompagne chaque Produit destiné au propriétaire utilisateur (comme par exemple dans le cas des lits d'enfant: "Surveillez constamment l'enfant. Contrôler que les draps et les couvertures ne couvrent pas la tête de l'enfant...").

Foppa Pedretti S.p.A. décline en outre toute responsabilité quant aux dommages aux personnes et aux choses quand la rupture de ses produits est causée par la détérioration des composants du Produit sujets à l'usure. Sont considérés comme composants sujets à l'usure tous les composants en matière plastique.

Componentes de la silla de coche	PAG 38
Advertencias / Notas generales	PAG 39
Instalación a bordo del vehículo	PAG 41
Cómo asegurar al niño	PAG 42
Quitar el revestimiento	PAG 44
Limpieza y manutencion	PAG 45
Garantía convencional	PAG 46

## COMPONENTES DE LA SILLA DE COCHE



- 1 Apoyacabezas regulable
- 2 Respaldo
- 3 Asiento elevador
- 4 Revestimiento
- 5 Pasante del cinturón de seguridad pectoral
- 6 Guía para el pasaje del cinturón pectoral
- 7 Etiqueta con indicaciones para la instalación
- 8 Guía para el pasaje del cinturón abdominal
- 9 Hebilla del cinturón de seguridad de 3

- puntos
- 10 Cinturón abdominal
- 11 Tirante (cinturón de seguridad de 3 puntos)
- 12 Bolsillo para guardar el manual de uso
- 13 Etiqueta con indicaciones para la instalación
- 14 Correa

## ADVERTENCIAS / NOTAS GENERALES

La silla de coche puede instalarse solo si los vehículos aprobados están dotados de cinturones de seguridad de 3 puntos con enrollador, homologados de conformidad con lo establecido en el reglamento n.º 16 UN/ECE u otras normas equivalentes.

### INSTRUCCIONES DE USO

**IMPORTANTE:** lea atentamente las instrucciones de uso y conserve el manual junto a la silla de coche, guardándolo en el bolsillo que se encuentra en la base de la silla para futuras referencias.

**ADVERTENCIA:** fundamental para la seguridad del niño. Consulte las instrucciones en la etiqueta adhesiva situada en el lateral del producto.

### ADVERTENCIAS

1. Este es un sistema "universal" de retención infantil, homologado de conformidad con el reglamento n.º 44, serie de enmiendas 04, destinado al uso general en los vehículos y adaptable a la mayoría de los asientos de vehículos, pero no a todos.
2. El sistema de retención se puede adaptar correctamente si el fabricante ha declarado en el manual del vehículo que se puede instalar un sistema de retención de tipo "universal" para niños de este grupo de edad.
3. Este sistema de retención infantil ha sido clasificado como de uso "universal" en base a condiciones más rigurosas que las aplicadas en modelos anteriores carentes de esta advertencia.
4. Adecuado solo si los vehículos homologados están dotados de cinturones de seguridad subabdominales de tres puntos/estáticos/con enrollador, homologados de conformidad con lo establecido en el Reglamento n.º 16 UN/ECE u otras normas equivalentes.
5. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del sistema de retención infantil o con el distribuidor.bio, consultare il fabbricante del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.

### NOTAS GENERALES:

- El producto debe ser utilizado solo en un asiento orientado en la dirección de la marcha y dotado de cinturón de seguridad automático de 3 puntos, homologado de conformidad con lo establecido en el reglamento n.º 16 ECE u otras normas equivalentes.
- El dispositivo se puede colocar tanto en el asiento del copiloto como en el asiento posterior. Sin embargo, es preferible colocarlo en el asiento posterior.

## ADVERTENCIAS / NOTAS GENERALES

NO utilice la silla de coche en el asiento del copiloto si los airbags frontales están activados, ya que puede ser peligroso. Este riesgo no afecta a los airbags laterales.

- La silla de coche, si se coloca en el asiento del copiloto, debe fijarse en posición vertical.
- El producto está homologado de conformidad con los estándares europeos más estrictos en materia de seguridad y es apto para niños que tienen un peso comprendido entre los 15 y los 36 kg (aproximadamente de 3 a 12 años).
- Después de haber sufrido un accidente, la silla de coche podría perder los requisitos de seguridad a causa de los daños sufridos, incluso si no son inmediatamente visibles y, por tanto, se recomienda cambiarla.
- Solo el fabricante puede garantizar la conformidad de la silla de coche con los requisitos de seguridad, siempre que se trate de un producto original. Se aconseja no utilizar un producto de segunda mano, ya que no se conoce su uso anterior.
- Asegúrese que el equipaje u otros objetos, que podrían ser peligrosos en caso de accidente, estén inmovilizados.
- No lubrifique bajo ningún concepto los componentes móviles de la silla de coche.

### Instrucciones adicionales

- No utilice el producto sin revestimiento. Dada la importancia que tiene a efectos de seguridad, se recomienda siempre el uso de un revestimiento original.
- Asegure la silla de coche utilizando un cinturón de seguridad, incluso cuando no se está utilizando. En caso de frenado brusco, la silla de coche podría provocar lesiones al resto de pasajeros si no estuviese fijada o colocada de forma segura.
- Asegúrese de que la silla de coche no presente daños provocados por estar colocada debajo de objetos pesados, asientos anteriores reclinados o por el cierre violento de las puertas, etc.
- No altere el producto para evitar comprometer la seguridad general.
- Los componentes de plástico podrían resultar calientes al tacto si se someten a temperaturas elevadas y, por tanto, se aconseja cubrir la silla de coche si se deja el vehículo aparcado al sol.
- Se recomienda no quitar el logotipo del producto para evitar dañar el



## INSTALACIÓN A BORDO DEL VEHÍCULO

revestimiento.

- Utilice la silla de coche incluso en caso de trayectos cortos, ya que es durante este tipo de viajes cuando se producen la mayoría de los accidentes.
- Antes de efectuar la compra, compruebe que la silla de coche sea compatible con el propio coche.
- Se aconseja hacer pequeños descansos durante los viajes largos, para que el niño pueda moverse libremente durante unos minutos.
- Dé un buen ejemplo en primera persona y póngase siempre el cinturón de seguridad.
- Pídale al niño que no juegue nunca con la hebilla del cinturón.
- Los niños deben tener siempre el cinturón de seguridad abrochado y estar siempre vigilados.
- No deje NUNCA al niño en la silla mientras el coche está aparcado, sobre todo si se queda expuesta a la luz directa del sol o hace mucho calor.

### Inicia... en el coche

- El producto debe utilizarse con un cinturón de seguridad automático de 3 puntos. No lo utilice con un cinturón de seguridad de dos puntos.
- El producto se puede fijar con seguridad en la mayoría de los asientos de coche provistos de cinturón de seguridad. En algunos casos la hebilla del cinturón podría resultar excesivamente larga y quedar muy alta respecto a la base del producto, impidiendo que se fije de forma segura. En este caso, recoloque la silla en el coche.
- La silla de coche debe fijarse SIEMPRE en POSICIÓN VERTICAL cuando está colocada en el asiento del copiloto.

### Instalación de la silla de coche a bordo de un vehículo provisto de cinturones de seguridad de tres puntos (1-2 pag. 4)

Siga las instrucciones indicadas en la etiqueta situada en el lateral del respaldo. Se aconseja fijar la silla de coche en el asiento posterior, orientado en el sentido de la marcha.

La silla de coche está formada por tres componentes: un apoyacabezas regulable, un respaldo y un asiento elevador.

1: se recomienda el uso de la silla de coche completa solo para niños de al menos 15 kg de peso. Quite el apoyacabezas del asiento del pasajero escogido

## CÓMO ASEGURAR AL NIÑO

si impide la correcta instalación de la silla de coche.

2: para niños de 22 kg de peso está PERMITIDO el uso de la silla de coche como asiento elevador, sin respaldo. Para niños de 25 kg de peso es OBLIGATORIO el uso de la silla de coche como asiento elevador, sin respaldo.

### Coloque al niño en la silla de coche (ilustraciones de la A a la J)

Coloque la silla de coche de manera que el respaldo se apoye firmemente contra el del asiento. Asegúrese de que el producto no se haya colocado sobre la hebilla del cinturón de seguridad (B). Coloque el cinturón al niño. Pase el cinturón abdominal por debajo de los apoyabrazos (siguiendo las indicaciones en rojo que aparecen en el asiento elevador). Introduzca la lengüeta de la hebilla en el receptor de la hebilla del cinturón (C1) y apriete el cinturón abdominal para que quede bien ajustado (C2). Pase el tirante de nuevo por debajo de los apoyabrazos y a continuación por el hombro a través del pasante del cinturón (indicado en rojo) en el apoyacabezas (D1). Para mayor seguridad, tire de nuevo con fuerza del tirante hacia arriba (D2). Asegúrese de que el cinturón no esté torcido (F).

### Comprobar la altura correcta del apoyacabezas (E)

Antes de utilizar el producto se debe regular el apoyacabezas de la silla de coche alzándolo 2 cm, para que esté en la posición correcta y garantice una seguridad máxima.

Para asegurarse de haber regulado el apoyacabezas a la altura correcta, compruebe que el pasante del cinturón esté colocado ligeramente por encima de los hombros del niño (a una distancia comprendida entre 0,5 y 2,5 cm). Se puede regular la altura del apoyacabezas sujetando el respaldo con una mano y tirando con la otra del apoyacabezas hacia arriba (o empujándolo hacia abajo), agarrándolo de la parte superior. Un "click" le indicará que el apoyacabezas se ha colocado a la altura deseada.

### Quitar el respaldo del asiento elevador (G)

Empuje el respaldo (y el apoyacabezas) hacia abajo hasta que note una cierta resistencia. Empuje delicadamente el respaldo hasta que lo baje por completo (G1) y, después, quítelo extrayendo los ganchos de las aperturas del asiento elevador (G2).

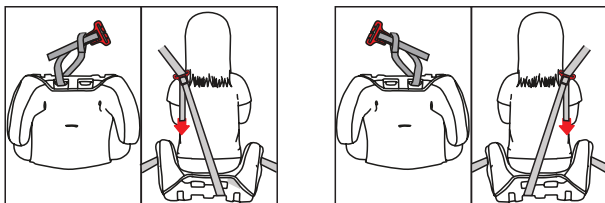
## CÓMO ASEGURAR AL NIÑO

### Instalación del asiento elevador (H)

Coloque el cinturón al niño. Pase el cinturón abdominal por debajo de los apoyabrazos (siguiendo las indicaciones en rojo que aparecen en el asiento elevador). Introduzca la lengüeta de la hebilla del cinturón (H1) y apriete el cinturón abdominal para que quede bien ajustado (H2).

Pase el tirante de nuevo por debajo de los apoyabrazos y a continuación por el hombro del niño. Para mayor seguridad, tire de nuevo con fuerza del tirante hacia arriba (H2). Asegúrese de que el cinturón no esté torcido (I).

### Pasante de la tirante del asiento elevador (J)



Abroche el adaptador para cinturones en la base, como se muestra en la imagen. Siga la flecha para regular el cinturón con la largura deseada.

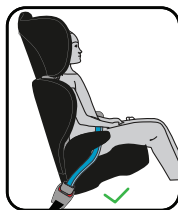
**IMPORTANTE:** en caso de utilizar el producto solo como asiento elevador, es conveniente recordar que la posición de la guía del tirante depende de la posición de los cinturones del vehículo, como se muestra en la imagen contigua. Asegúrese de que el cinturón pectoral y el abdominal estén debajo del apoyabrazos.

Introduzca el tirante del vehículo en la guía marcada en rojo y regule los cinturones en la posición deseada. Por último, abroche los cinturones del vehículo.

- Cuanto mayor sea la adherencia, más protegido estará el niño. En caso de que el niño note que el cinturón está demasiado ajustado, compruebe si es necesario regular los tirantes a una altura mayor. La distancia entre el pasante del cinturón y los hombros del niño debe estar comprendida entre los 0,5 y los 2,5 cm.
- El cinturón de seguridad nunca debe estar torcido.
- Si durante la inserción en la lengüeta no hace click, desenganche la hebilla e inténtelo de nuevo.

## CÓMO ASEGURAR AL NIÑO

- Asegúrese de que el cinturón abdominal esté posicionado lo más bajo posible para que las caderas estén bien aseguradas.
- No altere ni modifique la silla de coche sin la autorización previa de la autoridad de homologación.
- Instalar la silla de coche sin seguir cuidadosamente las instrucciones proporcionadas podría causar peligros.
- La hebilla de los cinturones de seguridad del vehículo debe estar en una posición que no toque el punto de anclaje principal de la silla de coche.
- Si el tirante de la hebilla es demasiado largo, la silla de coche no es apta para ese asiento del vehículo. En caso de dudas póngase en contacto con el fabricante.



- No está permitido utilizar puntos de anclaje distintos a los indicados en este manual y marcados visiblemente en el dispositivo de retención.
- Las instrucciones de uso deben conservarse en el compartimento portaobjetos de la silla de coche.
- NO utilice este dispositivo de retención infantil si han pasado 10 años desde la fecha de fabricación.

### Quitar el revestimiento (K)

**Apoyacabezas:** quitar el revestimiento de la parte superior del apoyacabezas. Asegúrese que el relleno de espuma quede en posición fija.

**Respaldo:** separe la cinta de velcro della parte posterior del revestimiento y extráigalo de los soportes lumbares.

**Asiento elevador:** quite el revestimiento de los apoyabrazos, tirando de él hacia usted.

Para colocar de nuevo el revestimiento, siga al contrario las instrucciones

indicadas anteriormente.

Asegúrese que los pasantes del apoyacabezas (D2) no presenten obstrucciones que impidan el libre movimiento del tirante.

### Mantenimiento

Este producto necesita un mantenimiento constante por parte del usuario.

### Lavado

Limpie los componentes de plástico con un trapo húmedo y un detergente delicado y, después, séquelos con cuidado. No utilice productos abrasivos. El revestimiento se puede lavar a mano o en la lavadora utilizando un programa para prendas delicadas (a una temperatura máxima de 40 °C). No seque en la secadora y no ponga NUNCA en la secadora (consulte también las instrucciones para el lavado).



## GARANTÍA CONVENCIONAL

El contenido indicado a continuación entra en vigencia a partir del 01.01.2005 y substituye bajo cualquier concepto y totalmente cualquier mensaje anterior con referencia a la garantía prestada por Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANTÍA CONVENCIONAL

Foppa Pedretti S.p.A. con sede en Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantiza directamente al Consumidor que este Producto, nuevo de fábrica, está exento de defectos en los materiales, en el proyecto y en la fabricación y que está fabricado conforme a las características declaradas por la misma. La presente garantía convencional tiene validez en todos los Países Estados Miembros de la Unión Europea y no excluye ni limita los derechos del Consumidor según los efectos de las normas imperativas de ley con respecto al Vendedor del Producto.

Para hacer uso de la presente garantía convencional el Consumidor deberá entregar el producto defectuoso al Vendedor, presentándole la prueba de compra del Producto de la cual resulten de manera legible la dirección del Vendedor, la fecha de compra del Producto con el sello del Vendedor y la indicación del Producto mismo o, como alternativa, el recibo fiscal, no modificado, del cual resulten claramente las mismas informaciones.

La garantía convencional tiene validez por Doce (12) meses a partir de la fecha de compra del Producto. Durante este período Foppa Pedretti S.p.A. reparará o reemplazará, a su discreción, el Producto defectuoso.

La garantía convencional se concede al comprador final del Producto (Consumidor) y no excluye ni limita los derechos imperativos del Consumidor mismo, como resultan previstos por la ley y/o los derechos que el Consumidor puede exhibir contra el Vendedor/Revendedor del Producto.

### EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA CONVENCIONAL.

La garantía convencional queda excluida por daños ocasionados al Producto debidos a las siguientes causas: uso no conforme a las disposiciones contenidas en la ficha de instrucciones para el uso y el montaje, choques y caídas, exposición del Producto a humedad o condiciones térmicas o ambientales extremas o a cambios repentinos de tales condiciones, corrosión, oxidación, modificaciones o reparaciones no autorizadas del Producto, reparaciones con uso de partes de repuesto no autorizadas, uso impropio, mal o inexistente mantenimiento, mantenimiento impropio con respecto a cuanto indicado en la ficha de instrucciones para el uso y el montaje, montaje incorrecto, accidentes, acciones de comidas o bebidas, acción de productos químicos, causas de fuerza mayor.

En cualquier caso Foppa Pedretti S.p.A. declina toda responsabilidad por daños a personas o a cosas, diversas del Producto, cuando tales daños sean causado por negligencia respecto a las disposiciones/recomendaciones/advertencias contenidas en el manual o, como alternativa, en la "Ficha de instrucciones para el uso y el Montaje" que acompaña cada Producto destinado al propietario/usuario. (meramente como ejemplo, en el caso del Producto Camita: "Vigilar constantemente al bebé. Controlar que la sábana y la manta no cubran la cabeza del bebé...").

Foppa Pedretti S.p.A. declina, además, toda responsabilidad por daños a persone o a cosas cuando la rotura de sus productos sea causada por el deterioro de los componentes del Producto, sujetos a desgaste. Se consideran componentes del Producto sujetos a desgaste todos los componentes de material plástico.

Componentes da cadeira auto	PAG 48
Advertências/notas gerais	PAG 49
Instalação a bordo do veículo	PAG 51
Como prender a criança	PAG 52
Remoção do revestimento	PAG 54
Limpeza e manutenção	PAG 55
Garantia convencional	PAG 56

## COMPONENTES DA CADEIRA AUTO



**1** Apoio da cabeça regulável

**2** Encosto

**3** Assento de elevação

**4** Revestimento

**5** Guia do cinto de segurança peitoral

**6** Guia de passagem do cinto peitoral

**7** Etiqueta com indicações para a instalação

**8** Guia de passagem do cinto abdominal

**9** Fivela do cinto de segurança de 3 pontos

**10** Cinto abdominal

**11** Alça (cinto de segurança de 3 pontos)

**12** Bolso para colocar o manual de utilização

**13** Etiqueta com indicações para a instalação

**14** Correia



## ADVERTÊNCIAS / NOTAS GERAIS

Só pode ser instalada se os veículos aprovados estiverem equipados com cintos de 3 pontos com retrator, homologados nos termos do regulamento UN/ECE n° 16 ou de normas equivalentes.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**IMPORTANTE:** Ler atentamente as presentes instruções de utilização e conservar o manual junto da cadeira auto, colocando-o na bolsa que se encontra na base da mesma, para qualquer eventual consulta futura.

**ADVERTÊNCIA:** A fixação correta do cinto, como indicado a vermelho, é fundamental para a segurança da criança. Ver a etiqueta adesiva com as instruções no lado do produto.

### ADVERTÊNCIAS

1. Este é um sistema “universal” de retenção para crianças. Está homologado nos termos do regulamento n° 44, série 04 de alterações, para utilização geral em veículos e adaptável à maior parte dos assentos dos veículos, mas não a todos.
2. O sistema de retenção pode ser adaptado corretamente se o fabricante tiver declarado no manual do veículo que esse veículo pode alojar um sistema de retenção do tipo “universal” para crianças para essa faixa etária.
3. Este sistema de retenção foi classificado de utilização “universal” com base em condições mais estritas do que as aplicadas em modelos anteriores não portadores do presente aviso.
4. Só é utilizável se os veículos homologados dispuserem de cintos de segurança subabdominais/de três pontos/estáticos/equipados com retrator, homologados nos termos do Regulamento UN/ECE n° 16 ou de normas equivalentes.
5. Em caso de dúvida, consultar o fabricante do sistema de retenção para crianças ou o revendedor.

### NOTAS GERAIS:

- O produto só deve ser utilizado num assento orientado no sentido da marcha e dotado de cinto de segurança automático de 3 pontos, homologado nos termos do regulamento ECE n° 16 ou de normas equivalentes.
- O produto pode ser colocado quer no assento do passageiro da frente quer no de trás. É preferível, no entanto, montá-lo no assento de trás. NÃO utilizar no assento da frente se este estiver dotado de airbags frontais, porque pode ser perigoso. Esse risco não afeta os chamados airbags laterais.
- Se colocada no assento do passageiro da frente, a cadeira auto deve ser fixada

**ADVERTÊNCIAS / NOTAS GERAIS**

na posição vertical.

- O produto está homologado nos termos das normas europeias mais rigorosas em matéria de segurança e é adequado para crianças com peso compreendido entre os 15 e os 36 kg (entre os 3 e os 12 anos aproximadamente).
- Após um acidente, a cadeira auto poderá perder os requisitos de segurança em virtude dos danos sofridos, ainda que não sejam imediatamente visíveis. Recomenda-se, portanto, a sua substituição.
- Apenas o produtor pode garantir a conformidade da cadeira auto com os requisitos de segurança, desde que se trate de um produto original. Recomenda-se vivamente a não utilização de um produto em segunda mão, na medida em que não se conhece a utilização anterior.
- Certificar-se que as bagagens ou outros objetos que possam revelar-se perigosos em caso de acidente estão imobilizados.
- Não lubrificar, sob nenhuma circunstância, os componentes móveis da cadeira auto.

**Outras instruções**

- Não utilizar o produto sem revestimento. Tendo em conta a sua importância para efeitos de segurança, recomenda-se sempre a utilização de um revestimento original.
- Prender a cadeira auto com um cinto de segurança, mesmo quando a cadeira não é utilizada. Se a cadeira auto não estiver fixada ou colocada de modo seguro, em caso de travagem brusca pode provocar lesões nos outros passageiros.
- Certificar-se que a cadeira auto não sofre danos devido à sua colocação sob objetos pesados, assentos da frente reclinados ou o fecho violento das portas, etc.
- Não alterar o produto, de forma a evitar comprometer a sua segurança geral.
- Se sujeitos a temperaturas elevadas, os componentes em plástico poderão ficar quentes ao tato. Recomenda-se, portanto, cobrir a cadeira auto caso se deixe o carro estacionado ao sol.
- Recomenda-se não remover o logótipo do produto, de forma a evitar
- danificar o seu revestimento.
- Utilizar a cadeira auto mesmo no caso de viagens breves, porque é exatamente nestes casos que se verifica a maior parte dos acidentes.
- Antes de proceder à compra, verificar se a cadeira auto é compatível com o

## INSTALAÇÃO A BORDO DO VEÍCULO

seu automóvel.

- Durante as viagens longas é aconselhável fazer pausas curtas, para que a criança possa mover-se livremente durante alguns minutos.
- Dar o bom exemplo pessoalmente e usar sempre o cinto de segurança.
- Recomendar à criança para nunca brincar com a fivela do cinto.
- As crianças devem ter sempre o cinto de segurança apertado e nunca devem ser deixadas sem vigilância.
- NUNCA deixar a criança colocada na cadeira auto quando o automóvel estiver estacionado, em particular se exposto à luz direta do sol ou num dia quente.

### Início... no automóvel

- O produto deve ser utilizado com um cinto de segurança automático de 3 pontos. Não utilizar com um cinto de segurança de 2 pontos.
- O produto pode ser fixado com segurança na maior parte dos assentos dos automóveis dotados de cinto de segurança. Nalguns casos a fivela do cinto pode ficar excessivamente comprida e permanecer demasiado em cima em relação à base do produto, que não pode portanto ser fixado com segurança. Neste caso, escolher uma outra colocação dentro da viatura.
- Se colocada no assento do passageiro da frente, a cadeira auto deve ser SEMPRE fixada na POSIÇÃO VERTICAL.

### Instalação da cadeira auto a bordo de um automóvel dotado de cintos de segurança de três pontos (1-2 pag. 4)

Seguir as instruções indicadas na etiqueta colocada ao lado do encosto. Recomenda-se fixar a cadeira auto no assento de trás, orientada no sentido da marcha.

A cadeira auto é constituída por três componentes: um apoio da cabeça regulável, um encosto e um assento de elevação.

1: Recomenda-se a utilização da cadeira auto completa apenas para crianças com pelo menos 15 kg de peso. Remover o apoio da cabeça do assento do passageiro escolhido se impedir a instalação correta da cadeira auto.

2: Para crianças com 22 kg de peso, é PERMITIDA a utilização da cadeira auto como assento de elevação, sem o encosto. Para crianças com 25 kg de peso, é OBRIGATÓRIA a utilização da cadeira auto como assento de elevação, sem o encosto.

## COMO PRENDER A CRIANÇA

### Colocar a criança na cadeira auto (ilustrações de A a J)

Colocar a cadeira auto de modo a que o encosto da mesma fique bem apoiado contra o do assento. Certificar-se que o produto não fique colocado sobre a fivela do cinto de segurança (B). Colocar o cinto à volta da criança. Passar o cinto abdominal por baixo de ambos os apoios para os braços (seguinto as indicações contidas a vermelho no assento de elevação). Inserir a lingueta da fivela na fivela do cinto (C1) e apertar o cinto abdominal até que fique bem aderente (C2). Passar a alça novamente por baixo dos apoios para os braços e de seguida por cima das costas através da guia do cinto (indicado a vermelho) no apoio da cabeça (D1). Para uma maior segurança: puxar de novo com força a alça para cima (D2). Certificar-se que o cinto não está torcido (F).

### Verificar a altura correta do apoio da cabeça (E)

Antes da utilização recomenda-se regular o apoio da cabeça da cadeira auto levantando-o 2 cm de modo a ficar na posição correta que garante a máxima segurança.

Para certificar-se que regulou bem o apoio da cabeça na altura certa, verificar se a guia do cinto está colocada ligeiramente acima das costas da criança (a uma distância compreendida entre 0,5 e 2,5 cm). É possível regular a altura do apoio da cabeça segurando o encosto com uma mão e puxando o apoio da cabeça para cima (ou pressionando-o para baixo) com a outra, apertando-o a partir da parte superior. A colocação na altura desejada é assinalada por um “clique”.

### Remoção do encosto do assento de elevação (G)

Empurrar o encosto (e o apoio da cabeça) para baixo até sentir-se uma certa resistência. Empurrar delicadamente o encosto até baixá-lo completamente (G1), e de seguida removê-lo extraíndo os ganchos das aberturas do assento de elevação (G2).

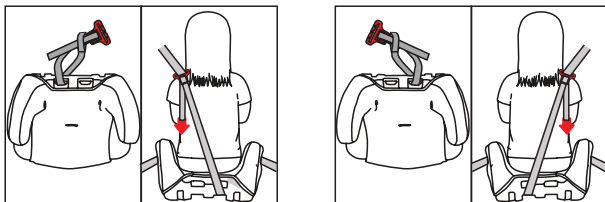
### Instalação do assento de elevação (H)

Colocar o cinto à volta da criança. Passar o cinto abdominal por baixo de ambos os apoios para os braços (seguinto as indicações contidas a vermelho no assento de elevação). Inserir a lingueta da fivela na fivela do cinto (H1) e apertar o cinto abdominal até que fique bem aderente (H2).

Passar a alça novamente por baixo dos apoios para os braços e de seguida por cima das costas da criança. Para uma maior segurança: puxar de novo com força a alça para cima (H2). Certificar-se que o cinto não está torcido (I).

## COMO PRENDER A CRIANÇA

### Guia da alça do assento de elevação (J)



Apertar o adaptador para cintos na base, como é mostrado na figura. Seguir a seta para regular o cinto no comprimento desejado.

**IMPORTANTE:** Em caso de utilização apenas como assento de elevação, convém recordar que a posição da guia da alça depende da posição dos cintos do veículo, como é mostrado na figura em cima.

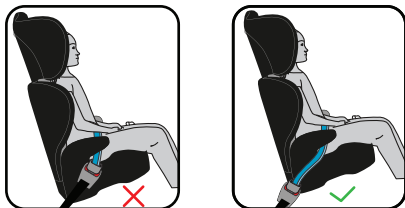
Inserir a alça do veículo na guia marcada a vermelho e regular os cintos na posição desejada. Finalmente, apertar os cintos do veículo.

Certificar-se que o cinto peitoral e o abdominal estão por baixo do apoio para o braço.

- Maior a aderência, mais protegida estará a criança. Caso a criança se sinta demasiado apertada, verificar se é necessário regular as alças a uma altura superior. A distância entre a guia do cinto e as costas da criança deve ser entre 0,5 e 2,5 cm.
- O cinto de segurança nunca deve ficar torcido.
- Se ao ser inserida na fivela a lingueta não dispara, desengatar a fivela e voltar a tentar.
- Certificar-se que o cinto abdominal está colocado o mais baixo possível, de forma a que as ancas fiquem bem seguras.
- Não efetuar nenhuma alteração ou modificação na cadeira auto sem a autorização prévia por parte da autoridade de homologação.
- Instalar a cadeira auto sem seguir cuidadosamente as instruções fornecidas pode causar perigos.
- A fivela dos cintos de segurança do veículo deve estar numa posição tal que não toque no ponto de fixação principal da cadeira auto. Se a correia da fivela

## COMO PRENDER A CRIANÇA

for demasiado comprida, a cadeira auto não é adequada para esse assento do veículo. Em caso de qualquer dúvida contactar o fabricante.



- Não é permitida a utilização de pontos de fixação diferentes daqueles indicados no presente manual e assinalados visivelmente no dispositivo de retenção.
- As instruções de utilização devem ser conservadas no compartimento porta-objetos da cadeira auto.
- NÃO utilizar este dispositivo de retenção para crianças após 10 anos desde a data de fabrico.

### Remoção do revestimento (K)

**Apoio da cabeça:** remover o revestimento da parte superior do apoio da cabeça. Certificar-se que o enchimento em espuma permanece fixo no lugar.

**Encosto:** desatar o laço em velcro na parte superior do revestimento e extrai-lo de ambos os suportes lombares.

**Assento de elevação:** remover o revestimento dos apoios para os braços, puxando-o para si.

Para voltar a colocar o revestimento seguir as instruções previstas aqui em cima pela ordem inversa.

Certificar-se que as guias do apoio da cabeça (D2) não apresentam obstruções que impeçam a livre passagem da alça.

### Manutenção

Este produto necessita de uma manutenção regular por parte do utilizador.

### Lavagem

Limpar os componentes em plástico com um pano húmido e um detergente delicado e a seguir secar com cuidado. Não usar produtos abrasivos. O revestimento pode ser lavado à mão ou na máquina de lavar roupa utilizando um programa para peças delicadas (a uma temperatura máxima de 40 °C). Não secar a seco e NUNCA colocar na máquina de secar roupa (consultar também as instruções para a lavagem).



## GARANTIA CONVENCIONAL

O conteúdo abaixo indicado entra em vigor a partir de 1º de janeiro de 2005 e substitui completamente qualquer título e mensagem anterior referente à garantia prestada pela empresa Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANTIA CONVENCIONAL

Foppa Pedretti S.p.A. com sede em Grumello del Monte (Itália), Via Volta 11, garante diretamente ao consumidor que este produto, novo de fábrica, sem defeitos nos materiais, no projeto e na fabricação, está em conformidade com as características declaradas.

A presente garantia convencional, válida em todos os países membros da União Europeia, não exclui e não limita os direitos do Consumidor nos termos imperativos da lei em relação ao vendedor do Produto.

Para usufruir a presente garantia convencional, o Consumidor deve levar o produto defeituoso ao Vendedor e apresentar-lhe a prova de aquisição do produto, onde haja, de modo legível, o endereço do Vendedor, com a data da compra do produto, carimbo e assinatura do Vendedor, além da indicação do próprio produto ou, como alternativa, o recibo fiscal, não modificado, e que apresente de modo claro as mesmas informações mencionadas anteriormente.

A garantia convencional tem validade por doze (12) meses a partir da data de aquisição do produto. Durante este período, a empresa Foppa Pedretti S.p.A. conserta ou substitui o produto defeituoso, segundo sua discricção. A garantia convencional concedida ao comprador final do produto (consumidor) e não exclui e nem limita os direitos imperativos do próprio consumidor como previstos pela lei e ou direitos que o consumidor pode ter contra o Vendedor/Revendedor do produto.

### EXCLUSÕES DA GARANTIA CONVENCIONAL.

A garantia convencional exclui os danos decorrentes pelas seguintes causas: uso não em conformidade com as disposições contidas no folheto de instruções para o uso e montagem, quedas e impactos, exposição do produto à humidade ou condições térmicas, ambientes extremos ou mudanças repentinas destas condições, corrosão, oxidação, modificações ou consertos não autorizados do produto, consertos efetuados com o uso de peças de reposição não autorizadas, uso impróprio, manutenção não efetuada ou efetuada de modo incorreto, manutenção imprópria em relação ao que foi indicado no folheto de instruções para o uso e a montagem, montagem não correta, acidentes, ações de alimentos ou bebidas, ações de produtos químicos e causas de força maior.

De qualquer modo, a empresa Foppa Pedretti S.p.A. declina qualquer tipo de responsabilidade por danos causados às pessoas ou aos objetos, diferentes do produto, quando estes danos forem causados pela negligência das disposições/advertências contidas no manual, ou, como alternativa, no "Folheto de instruções para o uso e montagem" que acompanha todos os produtos destinados ao proprietário/utilizador (como exemplo meramente exemplificativo, no caso do produto "Caminha": "Supervisione a criança constantemente. Controle para que os lençóis e as cobertas não cubram a cabeça da criança...").

A empresa Foppa Pedretti S.p.A. exime-se também de todos os tipos de responsabilidade por danos às pessoas ou objetos quando a rutura de seus produtos for causada pelo deterioramento dos produtos sujeito aos desgastes. São considerados componentes do produto sujeitos a desgaste os componentes em material plástico.



Εξαρτήματα του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου	ΣΕΛ 58
Οειδοποιήσεις / γενικές σημειώσεις	ΣΕΛ 59
Εγκατάσταση στο οχήμα	ΣΕΛ 05
Πως να προσδεσете το παιδι	ΣΕΛ 62
Αφαίρεση του καλύμματος	ΣΕΛ 64
Καθαρισμος και συντηρηση	ΣΕΛ 65
Συμβατικη εγγυηση	ΣΕΛ 66



- 1 Ρυθμιζόμενο προσκέφαλο
- 2 Πλάτη
- 3 Booster
- 4 Κάλυμμα
- 5 Πέρασμα διαγώνιας ζώνης ασφαλείας
- 6 Οδηγός περάσματος διαγώνιας ζώνης
- 7 Ετικέτα με ενδείξεις για τη συναρμολόγηση

- 8 Οδηγός περάσματος ζώνης μέσης
- 9 Πόρπη ζώνης ασφαλείας 3 σημείων
- 10 Ζώνη μέσης
- 11 Ιμάντας (ζώνης ασφαλείας 3 σημείων)
- 12 Τσέπη φύλαξης εγχειριδίου χρήσης
- 13 Ετικέτα με ενδείξεις για τη συναρμολόγηση
- 14 Ζώνη

Η συναρμολόγηση γίνεται μόνο σε εγκεκριμένα οχήματα που διαθέτουν ζώνες 3 σημείων με συσπειρωτήρα, εγκεκριμένες σύμφωνα με τον κανονισμό UN/ECE αριθ. 16 ή άλλες αντίστοιχες διατάξεις.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το εγχειρίδιο μαζί με το καθισματάκι, επανατοποθετώντας το στη τσέπη που βρίσκεται στη βάση του καθίσματος, για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική αναφορά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η σωστή στερέωση της ζώνης, όπως υποδεικνύεται με κόκκινο, είναι απαραίτητη για την ασφάλεια του παιδιού. Βλ. την αυτοκόλλητη ετικέτα με τις οδηγίες στη πλαϊνή πλευρά του προϊόντος.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Αυτό είναι ένα σύστημα συγκράτησης «universal» για παιδιά, εγκεκριμένο σύμφωνα με τον κανονισμό αρ. 44, σειρά τροποποιήσεων 04, που προορίζεται για γενική χρήση σε οχήματα και που προσαρμόζεται στα περισσότερα καθίσματα οχημάτων, αλλά όχι σε όλα.
2. Το σύστημα συγκράτησης μπορεί να προσαρμοστεί σωστά αν υπάρχει δήλωση του κατασκευαστή στο εγχειρίδιο του οχήματος ότι στο εν λόγω όχημα μπορεί να εγκατασταθεί σύστημα συγκράτησης «universal» για παιδιά αυτής της ηλικιακής ομάδας.
3. Αυτό το σύστημα συγκράτησης για παιδιά ταξινομήθηκε για χρήση «universal» σύμφωνα με πιο αυστηρές συνθήκες σε σχέση με εκείνες που ισχύουν σε προηγούμενα μοντέλα που δεν διαθέτουν αυτή την προειδοποίηση.
4. Κατάλληλο μόνο εάν τα εγκεκριμένα οχήματα είναι εξοπλισμένα με ζώνες ασφαλείας μέσης/3 σημείων/στατικές/με συσπειρωτήρα, εγκεκριμένες σύμφωνα με τον Κανονισμό αριθ. UN/ECE αρ. 16 ή άλλες αντίστοιχες διατάξεις.
5. Σε περίπτωση αμφιβολιών, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης για παιδιά ή τον μεταπωλητή.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο πάνω σε κάθισμα οχήματος
- του οποίου η κατεύθυνση είναι προς τα εμπρός και που διαθέτει αυτόματη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων, εγκεκριμένη σύμφωνα με τον κανονισμό ECE αρ. 16 ή άλλες αντίστοιχες διατάξεις.
- Το προϊόν μπορεί να τοποθετηθεί τόσο στο μπροστινό κάθισμα επιβάτη ή στο

- πίσω κάθισμα επιβάτη. Εντούτοις είναι προτιμότερη η τοποθέτηση του στο πίσω κάθισμα. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε στο μπροστινό κάθισμα εάν υπάρχουν μπροστινοί αερόσακοι καθώς μπορεί να είναι επικίνδυνο.
- Αυτός ο κίνδυνος δεν αφορά τους πλευρικούς αερόσακους.
  - Εάν είναι τοποθετημένο στο μπροστινό κάθισμα επιβάτη, το καθισματάκι αυτοκινήτου πρέπει να στερεώνεται σε κάθετη θέση.
  - Το προϊόν είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τα πιο αυστηρά ευρωπαϊκά πρότυπα σε θέματα ασφαλείας και είναι κατάλληλο για παιδιά με βάρος από 15 έως 36 κιλά (περίπου 3 έως 12 χρονών).
  - Μετά από ατύχημα, το παιδικό κάθισμα θα μπορούσε να πάψει να διαθέτει τις προδιαγραφές ασφαλείας λόγω των ζημιών στο οποίο υπέστη, ακόμα και αν οι ζημιές αυτές δεν είναι άμεσα ορατές. Συνιστάται επομένως η αντικατάστασή του.
  - Μόνο ο κατασκευαστής μπορεί να εγγυηθεί τη συμβατότητα του παιδικού καθίσματος, εφόσον πρόκειται για αυθεντικό προϊόν. Συνιστάται θερμά η μη χρήση ενός μεταχειρισμένου προϊόντος, καθώς δεν είναι γνωστή η προηγούμενη χρήση του.
  - Βεβαιωθείτε ότι οι αποσκευές ή άλλα αντικείμενα, που ενδεχομένως ενέχουν κινδύνους σε περίπτωση ατυχήματος, είναι σταθεροποιημένοι.
  - Μην λιπαίνετε σε καμία περίπτωση τα κινούμενα εξαρτήματα του παιδικού καθίσματος.

### Επιπλέον οδηγίες

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς κάλυμμα. Με δεδομένη τη σημασία του για την ασφάλεια, συνιστάται να χρησιμοποιείτε πάντοτε αυθεντικό κάλυμμα.
- Ασφαλίστε το παιδικό κάθισμα με ζώνη ασφαλείας ακόμα και όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Αν το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου δεν είναι στερεωμένο ή τοποθετημένο με ασφαλή τρόπο, σε περίπτωση απότομου φρεναρίσματος θα μπορούσε να προκαλέσει τραύματα στους άλλους επιβάτες.
- Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα δεν υπέστη ζημιές λόγω της τοποθέτησης του κάτω από βαριά αντικείμενα, μπροστινά επικλινή καθίσματα ή το βίαιο κλείσιμο πορτών κλπ.
- Μην τροποποιείτε το προϊόν, για να μην θέσετε σε κίνδυνο την γενική ασφάλεια.
- Εάν υπόκεινται σε υψηλές θερμοκρασίες, τα πλαστικά εξαρτήματα θα μπορούσαν να είναι ζεστά στην αφή. Συνιστάται επομένως η κάλυψη του παιδικού καθίσματος όταν το αυτοκίνητο είναι σταθμευμένο κάτω από τον ήλιο.
- Συνιστάται να μην αφαιρέσετε το λογότυπο του προϊόντος, ώστε να μην καταστραφεί το κάλυμμα.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

- Χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα ακόμα και σε σύντομα ταξίδια, επειδή είναι ακριβώς σε αυτές τις περιπτώσεις που παρατηρούνται τα περισσότερα ατυχήματα.
- Πριν από την αγορά, ελέγξτε ότι το παιδικό κάθισμα είναι συμβατό με το αυτοκίνητο σας.
- Κατά τη διάρκεια μακρινών ταξιδιών συνιστάται να κάνετε σύντομες στάσεις, ώστε το παιδί να μπορεί να κινηθεί ελεύθερα για μερικά λεπτά.
- Δώστε εσείς πρώτο το καλό παράδειγμα και φοράτε πάντα την ζώνη ασφαλείας.
- Να προτρέπετε το παιδί να μην παίζει ποτέ με την πόρπη της ζώνης.
- Η ζώνη ασφαλείας των παιδιών πρέπει να είναι πάντοτε προσδεμένη και τα παιδιά δεν πρέπει ποτέ να αφήνονται χωρίς επίβλεψη.
- Μην αφήνετε ΠΟΤΕ το παιδί καθισμένο στο παιδικό καθισματάκι, ενώ το αυτοκίνητο είναι σταθμευμένο, ειδικά εάν είναι εκτεθειμένο στο άμεσο φως του ηλίου ή κατά τη διάρκεια ζεστών ημερών.

**Ξεκινά... στο αυτοκίνητο**

- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται με αυτόματη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων. Μην χρησιμοποιείτε με ζώνες ασφαλείας 2 σημείων.
- Το προϊόν μπορεί να στερεώνεται με ασφάλεια στα περισσότερα καθίσματα αυτοκινήτου που διαθέτουν ζώνη ασφαλείας. Σε μερικές περιπτώσεις η πόρπη της ζώνης μπορεί ενδεχομένως να είναι υπερβολικά μακριά και να παραμένει πάρα πολύ ψηλά σε σχέση με τη βάση του προϊόντος, που δεν μπορεί να είναι επομένως στερεωμένο με ασφάλεια. Σε αυτή την περίπτωση, επιλέξτε μια άλλη θέση τοποθέτησης μέσα στο όχημα.
- Εάν είναι τοποθετημένο στο μπροστινό κάθισμα επιβάτη, το καθισματάκι αυτοκινήτου ΠΡΕΠΕΙ να στερεώνεται πάντα σε ΚΑΘΕΤΗ ΘΕΣΗ.

**Εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου πάνω σε αυτοκίνητο που διαθέτει ζώνες ασφαλείας τριών σημείων (1-2 ΣΕΛ. 4)**

Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα που βρίσκεται στο πλάι της πλάτης. Συνιστάται να στερεώνετε το παιδικό κάθισμα στο πίσω κάθισμα του οχήματος, με κατεύθυνση προς τα εμπρός.

Το παιδικό κάθισμα αποτελείται από τρία εξαρτήματα: ρυθμιζόμενο προσκέφαλο, πλάτη και booster.

1: Συνιστάται η χρήση ολόκληρου του παιδικού καθίσματος μόνο για παιδιά με ελάχιστο βάρος 15 κιλά. Αφαιρέστε το προσκέφαλο του καθίσματος επιβάτη που

επιλέξατε αν εμποδίζει τη σωστή εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος.

2: Για παιδιά με βάρος 22 κιλά, ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ η χρήση του παιδικού καθίσματος ως booster, χωρίς πλάτη. Για παιδιά βάρους 25 κιλά, είναι ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ η χρήση του παιδικού καθίσματος ως booster, χωρίς πλάτη.

### **Τοποθετήστε το παιδί στο καθισματάκι αυτοκινήτου (εικόνες από A ως J)**

Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα με τέτοιο τρόπο ώστε η πλάτη του ιδίου να ακουμπά σταθερά πάνω στο κάθισμα του οχήματος. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν έχει τοποθετηθεί πάνω από την πόρπη της ζώνη ασφαλείας (B). Τοποθετήστε τη ζώνη γύρω από το παιδί. Περάστε τη ζώνη μέσης κάτω και από τους δύο βραχιόνες (ακολουθώντας τις ενδείξεις με κόκκινο πάνω στο booster). Εισχωρήστε το γλωσσίδιο της πόρπης μέσα στην πόρπη της ζώνης (C1) και σφίξτε τη ζώνη μέσης μέχρι να είναι καλά εφαρμοσμένη (C2). Περάστε τον ιμάντα ξανά κάτω από τους βραχιόνες και στη συνέχεια πάνω από τον ώμο μέσα από το πέρασμα της ζώνης (υποδεικνύεται με κόκκινο) πάνω στο προσκέφαλο (D1). Για περισσότερη ασφάλεια: τραβήξτε ξανά με δύναμη τον ιμάντα προς τα πάνω (D2). Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν είναι στριμμένη (F).

### **Ελέγξτε το σωστό ύψος του προσκέφαλου (E)**

Πριν από τη χρήση, συνιστάται να ρυθμίζετε το προσκέφαλο του παιδικού καθίσματος ανυψώνοντας το 2 εκ., μέχρι να είναι στην σωστή θέση που εγγυάται τη μέγιστη ασφάλεια.

Για να βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το προσκέφαλο στο σωστό ύψος, ελέγξτε ότι το πέρασμα της ζώνης είναι τοποθετημένο ελαφρώς πάνω από τους ώμους του παιδιού (σε μια απόσταση μεταξύ 0,5 και 2,5 εκ.) Είναι δυνατή η ρύθμιση του ύψους του προσκέφαλου κρατώντας τη πλάτη με το ένα χέρι και τραβώντας το προσκέφαλο προς τα πάνω (ή στρώχνοντας προς τα κάτω) με το άλλο χέρι, κρατώντας το καλά από το πάνω μέρος. Το άκουσμα ενός «κλικ» σημαίνει ότι ρυθμίσατε το προσκέφαλο στο επιθυμητό ύψος.

### **Αφαίρεση της πλάτης από το booster (G)**

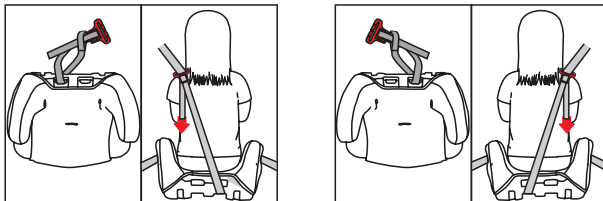
Σπρώξτε τη πλάτη (και το προσκέφαλο) προς τα κάτω μέχρις ότου να μην υπάρχει μια σχετική αντίσταση. Σπρώξτε μαλακά τη πλάτη μέχρι να την χαμηλώσετε εντελώς (G1), και αφαιρέστε την βγάζοντας τους γάντζους από τα ανοίγματα του booster (G2).

### Εγκατάσταση του booster (H)

Τοποθετήστε τη ζώνη γύρω από το παιδί. Περάστε τη ζώνη μέσης κάτω και από τους δύο βραχίονες (ακολουθώντας τις ενδείξεις με κόκκινο πάνω στο booster). Εισχωρήστε το γλωσσίδιο μέσα στην πόρπη της ζώνης (H1) και σφίξτε τη ζώνη μέσης μέχρι να είναι καλά εφαρμοσμένη (H2).

Περάστε τον ιμάντα ξανά κάτω από τους βραχίονες και στη συνέχεια πάνω από τον ώμο του παιδιού. Για περισσότερη ασφάλεια: τραβήξτε ξανά με δύναμη τον ιμάντα προς τα πάνω (H2). Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν είναι στριμμένη (I).

### Πέρασμα του ιμάντα του booster (J)



Προσδέστε τον προσαρμογέα ζώνης στη βάση, όπως δείχνει η εικόνα. Ακολουθήστε το βελάκι για να ρυθμίσετε τη ζώνη στο επιθυμητό μήκος.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Σε περίπτωση που το καθισματάκι χρησιμοποιείται μόνο ως booster, να θυμάστε ότι η θέση του οδηγού του ιμάντα εξαρτάται από τη θέση των ζωνών του οχήματος, όπως φαίνεται στην παραπάνω απεικόνιση.

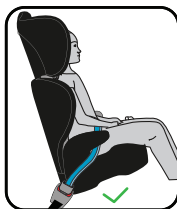
Εισχωρήστε τον ιμάντα του οχήματος στον οδηγό με κόκκινη επισήμανση και ρυθμίστε τις ζώνες στη επιθυμητή θέση. Τέλος, προσδέστε τις ζώνες του οχήματος. Βεβαιωθείτε ότι η διαγώνια ζώνη και η ζώνη μέσης βρίσκονται κάτω από το μπράτσο.

- Όσο καλύτερη η εφαρμογή, τόσο περισσότερο προστατευμένο θα είναι το παιδί. Σε περίπτωση που το παιδί αισθάνεται ότι η ζώνη είναι υπερβολικά σφικτή, ελέγξτε αν είναι απαραίτητο να ρυθμιστούν οι ιμάντες σε μεγαλύτερο ύψος. Το διάστημα μεταξύ του περάσματος της ζώνης και των ώμων του παιδιού πρέπει να είναι μεταξύ 0,5 και 2,5 εκ.
- Η ζώνη ασφαλείας δεν πρέπει να είναι ποτέ στριμμένη.
- Αν κατά την εισχώρηση μέσα στην πόρπη το γλωσσίδιο δεν λειτουργήσει, απασφαλίστε την πόρπη και ξαναδοκιμάστε.
- Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη μέσης είναι τοποθετημένη όσο πιο χαμηλά γίνεται, ώστε

## ΠΩΣ ΝΑ ΠΡΟΣΔΕΞΕΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙ

γοφοί να είναι καλά ασφαλισμένοι.

- Μην τροποποιείτε και μην μετατρέπετε το παιδικό κάθισμα χωρίς εξουσιοδότηση εκ μέρους των αρχών έγκρισης.
- Η εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος χωρίς να ακολουθούνται προσεκτικά οι οδηγίες που παρέχονται μπορεί να ενέχει κινδύνους.
- Η πόρπη της ζώνης ασφαλείας του οχήματος πρέπει να είναι σε τέτοια θέση ώστε να μην αγγίζει το σημείο κύριας αγκίστρωσης του παιδικού καθίσματος. Αν το πλέγμα της πόρπης είναι υπερβολικό μακρύ, το παιδικό κάθισμα δεν είναι κατάλληλο για αυτό το κάθισμα του οχήματος. Για οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.



- Δεν επιτρέπεται η χρήση σημείων αγκίστρωσης διαφορετικών από εκείνα που ενδείκνυται στο παρόν εγχειρίδιο και που υποδεικνύονται οπτικά πάνω στο σύστημα συγκράτησης.
- Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να φυλάσσονται στη θήκη φύλαξης αντικειμένων του παιδικού καθίσματος.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε αυτό το σύστημα συγκράτησης για παιδιά μετά από 10 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής.

### Αφαίρεση του καλύμματος (Κ)

**Προσκέφαλο:** Αφαιρέστε το κάλυμμα από το πάνω μέρος του προσκέφαλου. Βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική επένδυση από αφρό παραμένει στερεωμένη στη θέση που βρίσκεται.

**Πλάτη:** Λύστε το λουράκι σκρατς στο πίσω μέρος του καλύμματος και αφαιρέστε το και από τα δύο στηρίγματα της σπονδυλικής στήλης.

**Booster:** Αφαιρέστε το κάλυμμα από τους βραχίονες, τραβώντας το προς εσάς. Για να επανατοποθετήσετε το κάλυμμα, ακολουθήστε τις παραπάνω οδηγίες αντίστροφα. Βεβαιωθείτε ότι τα περάσματα του προσκέφαλου (D2) δεν παρουσιάζουν εμπόδια που παρακωλύουν το ελεύθερο πέρασμα του ιμάντα.



### Συντήρηση

Αυτό το προϊόν απαιτεί τακτική συντήρηση εκ μέρους του χρήστη.

### Πλύσιμο

Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα με ένα υγρό πανί και ένα ήπιο απορρυπαντικό, και στη συνέχεια στεγνώστε με προσοχή. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα. Το κάλυμμα μπορεί να πλένεται στο χέρι ή στο πλυντήριο χρησιμοποιώντας πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (με μέγιστη θερμοκρασία 40°C). Μην στεγνώνετε στο στεγνωκαθαριστήριο και μην το τοποθετείτε ποτέ στο στεγνωτήριο (συμβουλευτείτε επίσης τις οδηγίες για το πλύσιμο).



Το περιεχόμενο που υποδεικνύεται στη συνέχεια θα ισχύει από 01.01.2005 και αντικαθιστά σε κάθε περίπτωση και πλήρως οποιοδήποτε προγενέστερο μήνυμα αναφερόμενο στην εγγύηση που παρέχεται από την Forpa Pedretti S.p.A.

### ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

**H Forpa Pedretti S.p.A.** με έδρα το Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, εγγυάται άμεσα στον Καταναλωτή ότι αυτό το Προϊόν, νέας κατασκευής, είναι απαλλαγμένο από ελαττώματα στα υλικά, στον σχεδιασμό και στην κατασκευή και συμμορφώνεται με τα χαρακτηριστικά που η ίδια δηλώνει.

Η παρούσα συμβατική εγγύηση ισχύει σε όλα τα Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και δεν εξαιρεί ούτε περιορίζει τα δικαιώματα του Καταναλωτή, σύμφωνα με τις διατάξεις αναγκαστικού δικαίου έναντι του Πωλητή του Προϊόντος.

Για να επωφεληθεί από την παρούσα συμβατική εγγύηση ο Καταναλωτής θα πρέπει να επιστρέψει το ελαττωματικό Προϊόν στον Πωλητή, παρουσιάζοντας του την απόδειξη αγοράς του Προϊόντος από την οποία προκύπτουν ευανάγνωστα η διεύθυνση του Πωλητή, η ημερομηνία αγοράς του Προϊόντος με τη σφραγίδα και υπογραφή του Πωλητή και την ένδειξη του ίδιου Προϊόντος ή εναλλακτικά τη ταμειακή νόμιμη απόδειξη, μη τροποποιημένη, από την οποία προκύπτουν καθαρά οι ίδιες πληροφορίες.

Η συμβατική εγγύηση ισχύει για Δώδεκα (12) μήνες από την ημερομηνία αγοράς του Προϊόντος. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου η Forpa Pedretti S.p.A. θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά τη κρίση της, το ελαττωματικό Προϊόν.

Η συμβατική εγγύηση χορηγείται στον τελικό αγοραστή του Προϊόντος (Καταναλωτή) και δεν εξαιρεί ούτε περιορίζει τα υποχρεωτικά δικαιώματα του Καταναλωτή, τα οποία προβλέπει ο νόμος ή/και τα δικαιώματα που ο Καταναλωτής ενδέχεται να έχει έναντι του Πωλητή/Μεταπωλητή του Προϊόντος.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΤΙΚΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Από την συμβατική εγγύηση εξαιρούνται οι ζημιές που προκλήθηκαν στο Προϊόν από τις ακόλουθες αιτίες: χρήση μη συμμορφωμένη με τις οδηγίες που περιέχει το φύλλο οδηγιών χρήσης και με την συναρμολόγηση, κρούσεις και πτώσεις, έκθεση του Προϊόντος στην υγρασία ή σε ακραίες θερμικές ή περιβαλλοντικές συνθήκες ή σε απότομες αλλαγές αυτών των συνθηκών, διάβρωση, οξειδωση, μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή επισκευές του Προϊόντος, επισκευές με χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών, ακατάλληλη χρήση, κακή συντήρηση ή έλλειψη συντήρησης, ακατάλληλη συντήρηση σε σύγκριση με όσα υποδεικνύονται στο φύλλο οδηγιών χρήσης και συναρμολόγησης, εσφαλμένη συναρμολόγηση, ατυχήματα, ενέργειες τροφών ή ποτών, ενέργειες χημικών προϊόντων, αιτίες ανωτέρας βίας.

**Σε κάθε περίπτωση η Forpa Pedretti S.p.A. δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα, πέρα από το Προϊόν, όταν αυτές οι ζημιές προκλήθηκαν από αμέλεια στις οδηγίες / συστάσεις / προειδοποιήσεις που περιέχει το εγχειρίδιο ή εναλλακτικά το "Φύλλο οδηγιών χρήσης και Συναρμολόγησης" το οποίο συνοδεύει κάθε Προϊόν που προορίζεται για τον κάτοχο/χρήστη.** (όπως για καθαρά παραδειγματικό σκοπό, στη περίπτωση του Προϊόντος Κρεβατιού: "Παρακολουθείτε συνεχώς το μωρό. Ελέγχετε ότι τα σεντόνια και οι κουβέρτες δεν καλύπτουν το κεφάλι του μωρού...").

**Επιπλέον, η Forpa Pedretti S.p.A. δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα, όταν η θραύση των προϊόντων της προκλήθηκε από αλλοίωση των εξαρτημάτων του Προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά.** Όλα τα εξαρτήματα από πλαστικό υλικό, θεωρούνται εξαρτήματα του Προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά.

Componentele	PAG 68
Avertisment	PAG 69
Instalarea în autovehicul	PAG 71
Așezarea copilului în scaunul auto	PAG 72
Indepartarea husei textile	PAG 74
Intretinere	PAG 75
Garanție oficială	PAG 76

## COMPONENTELE



**1** Tetiera ajustabila

**2** Spatar

**3** Sezut inaltator

**4** Husa

**5** Sistem de ghidaj pentru centura masinii

**6** Ghidaj centura pentru umeri

**7** Eticheta cu instructiuni

**8** Ghidaj pentru centura abdominala

**9** Clema de prindere a automobilului

**10** Centura abdominal

**11** Centura umeri

**12** Buzunar pentru manual de instructiuni

**13** Eticheta cu instructiuni

**14** Centurii

## AVERTISMENT

A se folosi doar in autovehicule echipate cu centura de prindere in 3 puncte si sistem retractabil al centurilor, aprobat conform regulamentului UN/ECE Nr. 16 sau alte standarde echivalente.

### INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE:

**IMPORTANT:** Cititi cu atentie acest manual si pastrati-l pentru viitoare referinte. Manualul cu instructiuni trebuie pastrat la cu scaunul copilului; va rugam sa-l atasati in buzunarul de la baza scaunului.

**ATENTIE:** Modul corect de amplasare a centurii de siguranta, prin ghidajele rosii ale scaunului, este de o importanta vitala pentru siguranta copilului dumneavoastra. Verificati eticheta cu instructiuni din lateralul scaunului.

### Generalitati

1. Acest scaun auto este un sistem de fixare a copilului de tip „Universal”. A fost aprobat conform Regulamentului ECE 44.04 pentru utilizare generală în autovehicule și se potrivește cu majoritatea scaunelor de autovehicul (cu câteva excepții).
2. Este mai probabil ca scaunul auto să fie perfect compatibil dacă producătorul autovehiculului a declarat în manualul autovehiculului că este capabil să accepte sisteme de fixare a copiilor de tip „Universal” pentru acest grup.
3. Acest sistem de fixare a copilului este clasificat ca „Universal” în conformitate criteriilor mai stricte decât cele aplicate modelelor mai vechi, care nu corespund acestor noi prevederi.
4. Dacă aveți îndoieli, contactați producătorul sau vânzătorul sistemului de fixare.
5. Este potrivit numai dacă autovehiculul este prevăzut cu centuri de siguranță în 3 puncte, aprobate conform Regulamentului nr. 16 UN/ECE sau în conformitate cu alte standarde echivalente.

### GENERALITATI

- Scaunul trebuie folosit doar cu fata la sensul de mers al masinii si asigurat cu centurile cu prindere in 3 puncte ale masinii, aprobat conform regulamentului UN/ECE Nr. 16 sau alte standarde echivalente.
- Acest scaun poate fi folosit atat pe scaunul din fata cat si pe bancheta din spate a masinii auto. Cu toate acestea NOI RECOMANDAM a se folosi pe bancheta din spate a masinii. NU FOLOSITI acest scaun pe locurile care sunt echipate cu airbag. Instalarea in acest mod poate fi periculoasa. Aceasta atentionare nu se aplica pentru asa zisele airbag-uri laterale.
- Atasarea scaunului pe locul din fata trebuie facuta numai in pozitia cea mai

## AVERTISMENT

dreapta a spatarului.

- Produsul a fost aprobat in concordanta cu cele mai stricte standarde Europene si este recomandat pentru copii cantarind intre 15-36 kg (+/- 3- 12 ani).
- Dupa un accident, scaunul poate deveni nesigur datorita deteriorarilor care nu pot fi detectate imediat. De aceea trebuie inlocuit.
- Producatorul poate garanta siguranta scaunului doar daca acesta este folosit de cumparatorul initial. Va recomandam cu tarie sa nu achizitionati un scaun second hand deoarece nu puteti fi siguri nicioadata ce s-a intamplat cu acel scaun.
- Asigurativa ca bagajele sau obiectele care ar putea sa produca rani in timpul unui eventual accident, sunt bine asigurate.
- Componentele mobile ale acestui produs nu trebuie lubrificate in nici un fel.

**Alte instructiuni:**

- Produsul nu trebuie folosit fara husa textila. Folositi mereu o husa originala YuanYuan, deoarece husa contribuie la siguranta scaunului.
- Scaunul trebuie asigurat mereu cu centurile masinii, chiar si atunci cand nu este in uz. Un scaun neasigurat poate cauza rani celorlalti pasageri ai masinii auto in cazul unei frane bruste.
- Asigurati-va ca scaunul nu va fi deteriorat datorita blocarii acestuia sub alte bagaje, a inclinarii spatarului scaunului din fata sau de lovirea de portiere masinii, etc.
- A nu se aduce modificări scaunului, deoarece acestea ar putea afecta o parte sau siguranța generală a scaunului.
- In anotimpul foarte cald, partile de plastic ale scaunului pot fi calde la atingere. De aceea ar trebui sa acoperiti cu o husa scaunul daca vehiculul este parcat direct in razele solare.
- Pentru a nu deteriora husa, nu indepartati etichetele producatorului.
- Folositi scaunul chiar si pentru calatorii scurte deoarece in aceste perioade se intampla majoritatea accidentelor.
- Inainte de a achizitiona scaunul, asigurati-va ca se instaleaza perfect in masina dumneavoastra.
- Luati pauze scurte in timpul calatoriilor lungi pentru a-i oferi copilului dumneavoastra posibilitatea de miscare.
- Oferiti chiar dumneavoastra un bun exemplu copiilor si folositi intotdeauna centura in timpul calatoriilor.
- Invatati copilul sa nu se joace niciodata cu centura de siguranta.
- Copii trebuie sa fie in permanenta asigurati cu centurile de siguranta si nu

## INSTALAREA ÎN AUTOVEHICUL

trebuie lasati nesupravegheati.

- Nu lasati NICIODATA copilul in scaunul auto in timp ce masina este in parcare, pozitionata direct in razele soarelui sau in zile toride.

### Start...in masina auto

- Acest produs trebuie folosit doar in masinile auto dotate cu centura de siguranta cu prindere in 3 puncte. Nu il folositi cu centura cu prindere in 2 puncte.
- Produsul poate fi montat in singuranta in aproape toate locurile din masina unde exista centura de siguranta. In unele cazuri centura masinii poate fi mai lunga si de aceea sa se pozitioneze mai sus pe spatarul scaunului auto. Astfel, scaunul nu poate fi asigurat corespunzator. In acest caz, alegeti alt loc pe bancheta masinii auto.
- Cand este folosit pe locul din fata al masinii, scaunul auto trebuie INTOTDEAUNA fixat in pozitia CE MAI DREAPTA a spatariului.

### Instalarea scaunului in vehiculele cu centura de siguranta in 3 puncte (pag. 4)

Respectati instructiunile asa cum sunt aratate pe eticheta cu instructiuni de la spatarul scaunului. Va recomandam atasarea scaunului pe bancheta din spate a masinii auto, cu fata la sensul de mers.

Scaunul este conceput din trei elemente: 1 tetiera ajustabila, un spatar si un sezut inaltator, detasabil.

1. Copilul dumneavoastra trebuie sa foloseasca scaunul numai daca cantareste minim 15 Kg. Indepartati suportul pentru cap al banchetei nmasinii daca aceasta obstructioneaza instalarea corecta a scaunului.
2. Cand copilul dumneavoastra cantareste 22 kg, poate folosi acest scaun ca inaltator, prin indepartarea spatariului. Cand se ajunge la 25 Kg trebuie sa folositi doar inaltatorul, fara spatar.

### **Instalarea copilului in scaunul auto (imaginile A-J, a se vedea in buzunarul husei textile)**

Pozitionati scaunul cu spatarul perfect rezemat de bancheta masinii.asigurati0-va ca scaunul nu este prins in siguranta pentru centura a masinii ( B). Trageti centura de siguranta in jurul copilului. Trageti centura de la nivelul burtii pe sub ambele brate ale copilului (conform marcajelor roșii de pe lateralele sezutului). Insetati clema metalica a centurii in sistemul de prindere al masinii ( C1), apoi tensionati centura(C2). Trageti din nou, centura de pe umar pe sub suportul bratelor si apoi deasupra umerilor prin carligul de sustinere( marcaj rosu) al tetierei (D1). Pentru o siguranta maxima: trageți din nou de centura in sens invers, pentru a va asigura ca este tensionata(D2). Asigurati-va ca centura nu este rasucita (F).

### **Verificarea reglării corecte a înalțimii tetierei (E)**

Înainte de folosi scaunul de siguranță pentru copil, va rugăm să reglați tetiera cu 2 cm mai sus de nivelul capului. Aceasta este poziționarea corectă sic ea mai sigură pentru tetiera de protecție a capului.

Pentru a va asigura de poziționarea corectă pe înălțime a tetierei, suportul pentru centura de umar trebuie să fie puțin mai sus de umerii copilului dumneavoastră (aceasta distanță ar trebui să fie între 0.5 – 2.5 cm). Puteti regla înălțimea tetierei tinand cu o mana de spatarul scaunului si sa trageți de tetiera in sus ( sau sa o împingeti in jos) cu cealalta mana de deasupra tetierei. Când s-a ajuns la poziția dorită, veți auzi un click.

### **Detasarea spatarului din sezutul inaltator (G)**

Împingeti de spatar (împreună cu tetiera) în jos până când simțiți o ușoară rezistență din partea. scaunului. Ușor trageți de spatar până când acesta se lasă perfect pe spate (G1). Îndepărtați spatarul ridicand de clemele de prindere din sezut (G2).

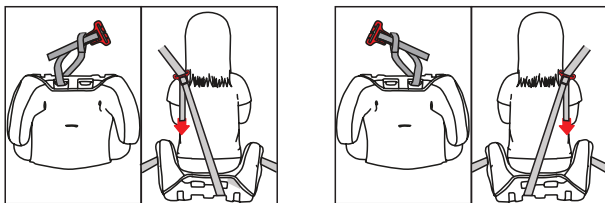
### **Instalarea înaltatorului (H)**

Trageți centura de siguranță în jurul copilului. Introduceți centura de pe orizontală pe sub bratele de susținere (conform însemnelor roșii ale scaunului înaltator). Insetati centura in sistemul de prindere al masinii (H1) si trageți de centura pentru tensionare (H2). Introduceți centura de pe umeri pe sub suportul bratelor în spate și apoi peste umerii copilului. Pentru o siguranță maximă: trageți din nou de centura în sens invers, pentru a va asigura că este tensionată (H2). Asigurati-va ca centura nu este rasucita (I).



## AȘEZAREA COPILULUI ÎN SCAUNUL AUTO

### Ghidul de montare a centurii de siguranța a înalțatorului (J)



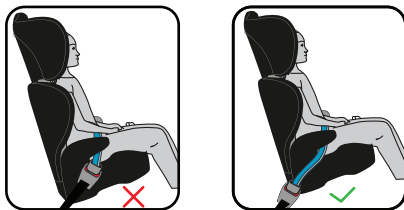
Așa cum este prezentat în imagini, prindeți adaptorul pentru centura de bază a înalțatorului, apoi urmați săgeata pentru a ajusta centura la lungimea perfectă.

**NOTA:** Când folosiți un înalțator, ghidajul pentru umeri al centurii va depinde de poziționarea centurii autovehiculului, care este prezentat în cele două imagini de deasupra.

Introduceți centura mașinii prin ghidajul roșu al centurii înalțatorului, apoi ajustați centurile la poziția perfectă. Ultima dată, inserați centura mașinii în sistemul de prindere. Asigurați-vă că centura de pe diagonală și cea de pe orizontală sunt poziționate pe sub suportul brațelor.

- Cu cât sunt mai strânse centurile pe lângă copil, cu atât oferiți o protecție mai bună. Când copilul dumneavoastră se plânge că este prea strâns verificați dacă centura de pe umeri trebuie fixată la o înălțime mai mare. Spațiul dintre carligul de susținere al centurii și umerii copilului trebuie să fie între 0.5-2.5 cm.
- Centura scaunului nu trebuie să fie niciodată răsucită.
- Dacă nu reușiți să introduceți clema de prindere a centurii în sistemul mașinii, atunci desfaceți și încercați din nou.
- Centura orizontală trebuie purtată cât mai jos asigurându-vă că este cât mai aproape de pelvis.
- Nu efectuați nici o modificare sau adăugare la scaunul de siguranță al copilului fără aprobarea autorităților de omologare.
- Este periculos să instalați scaunul fără ca mai înainte să consultați cu atenție instrucțiunile oferite.
- Centura de siguranță a vehiculului nu trebuie poziționată astfel încât să intre în contact cu punctul principal de susținere al scaunului pentru copii. Dacă centura mașinii este prea lungă, scaunul auto nu este potrivit pentru acel loc din vehicul. Va rugăm să contactați producătorul dacă aveți semen de întrebare.

## AȘEZAREA COPILULUI ÎN SCAUNUL AUTO



- Nu este permisă utilizarea altor puncte de siguranță decât cele descrise în instrucțiuni și marcate în sistemul de siguranță pentru copii.
- Manualul cu instrucțiuni trebuie păstrat în buzunarul special al scaunului.
- Nu folosiți acest scaun mai mult de 10 ani de la data de fabricație.

### Indepartarea husei textile (K)

Husa tetierei: Trageți husa pe deasupra tetierei. Asigurați-vă ca, componentele de spuma rămân la locul lor.

Husa spatarului: Desprindeți sistemul de prindere din Velcro poziționat la spatele scaunului și trageți de husa pe deasupra suportului lombar.

Husa scaunului: Trageți de husa pe deasupra manerelor, către dumneavoastră.  
Husa poate fi montată la loc urmând instrucțiunile notate mai sus, în sens invers.  
Asigurați-vă ca sistemele de ghidare ale centurilor, amplasate la tetiera (D2) nu sunt obstructionate, pentru a permite centurii pentru umeri să treacă cu ușurință.

### Întreținere

Acest produs necesita o mentenanta regulata din partea utilizatorului.

### Mod de curatare

Curatati partile de plastic cu o carpa umeda si detergent si apoi uscati bine. Nu folositi substante abrazive. Husa textila poate fi spalata de mana sau la masina automata, la program de spalare usoara cu o temperatura maxima de 40 grade. A NU SE CENTRIFUGA si nu folositi NICIODATA fierul de calcat. (vezi instructiuni de spalare).

Este recomandat sa achizitionati o husa de rezerva pentru a putea folosi acest produs tot timpul, chiar si atunci cand husa trebuie spalata ( sau uscata).



## GARANȚIE OFICIALĂ

Conținutul acestui document, în forma de mai jos, va intra în vigoare de la data de 01.01.2005 și înlocuiește, sub toate aspectele și integral, orice mesaj anterior referitor la garanția oferită de Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANȚIE OFICIALĂ

Foppa Pedretti S.p.A. cu sediul principal la adresa n. 11 Via Volta, Grumello del Monte (Italia), garantează direct Consumatorului că acest produs nou-nouț nu prezintă defecte în ceea ce privește materialele, concepția și fabricația și că respectă caracteristicile declarate de producător.

Această garanție oficială este valabilă în toate statele membre ale Uniunii Europene și nu exclude, nici nu limitează drepturile Consumatorului în conformitate cu măsurile obligatorii prevăzute de lege cu privire la Vânzătorul produsului.

Pentru a beneficia de această garanție oficială, Consumatorul trebuie să restituie produsul defect la Vânzător, prezentându-i acestuia dovada achiziționării Produsului, care trebuie să precizeze clar adresa Vânzătorului, data achiziționării Produsului cu ștampila și semnătura vânzătorului, precum și precizarea Produsului sau, în caz contrar, chitanța nemodificată, care trebuie să precizeze clar aceleași informații menționate mai sus.

Garanția oficială este valabilă 12 (douăsprezece) luni de la data achiziționării Produsului. În această perioadă, Foppa Pedretti S.p.A. va repara sau înlocui produsul defect, la discreția sa exclusivă. Garanția oficială este acordată cumpărătorului final al Produsului (Consumatorului) și nu exclude, nici nu limitează drepturile obligatorii ale Consumatorului prevăzute de lege și/ sau drepturile pe care le-ar putea avea Consumatorul în fața Vânzătorului Produsului.

### EXCLUDERI DE LA GARANȚIA OFICIALĂ.

Garanția oficială este exclusă în caz de prejudiciu cauzat Produsului din următoarele motive: dacă produsul este folosit într-un mod care nu corespunde cu informațiile din manualul de utilizare și din instrucțiunile de montaj, dacă produsul este izbit sau scăpat din mână, dacă Produsul este expus la umiditate au la căldură sau condiții meteo extreme sau la schimbări bruște ale acestor condiții, coroziune, oxidare, modificări sau reparații neautorizate asupra Produsului, reparații folosind piese de schimb neautorizate, folosire neadecvată, întreținere neadecvată sau neefectuată, întreținere incorectă, ce nu respectă informațiile furnizate în manualul de utilizare și instrucțiunile de montaj, montajul incorect, accidente, stricăciunile cauzate de alimente sau băuturi, stricăciunile cauzate de produse chimice, situații de forță majoră.

În orice caz, Foppa Pedretti S.p.A. refuză asumarea oricărei răspunderi cu privire la prejudiciile cauzate persoanelor sau proprietăților, altele decât Produsul, atunci când prejudiciul respectiv este cauzat de nerespectarea instrucțiunilor/recomandărilor/avertismentelor cuprinse în manual sau în instrucțiunile de montaj furnizate împreună cu fiecare Produs pentru a fi consultate de proprietar/utilizator. (Strict ca exemplu, în cazul unui landou: „Verificați constant bebelușul. Asigurați-vă că păturile nu acoperă capul bebelușului...”).

În plus, Foppa Pedretti S.p.A. refuză asumarea oricărei răspunderi cu privire la prejudiciile cauzate persoanelor sau proprietăților atunci când stricarea produselor sale se datorează unei deteriorări a componentelor Produsului care sunt supuse uzurii. Toate componentele Produsului realizate din plastic sunt considerate a fi componente supuse uzurii.

## NOTE

A series of 20 horizontal dotted lines for writing notes.

## NOTE

A series of 20 horizontal dotted lines for taking notes.



Importato da | Imported by:  
**Foppa Pedretti S.p.A.**  
Via A. Volta, 11 - 24064  
Grumello del Monte, Bergamo - Italy  
tel +39 035.830497  
fax 39 035.831283  
[www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)